

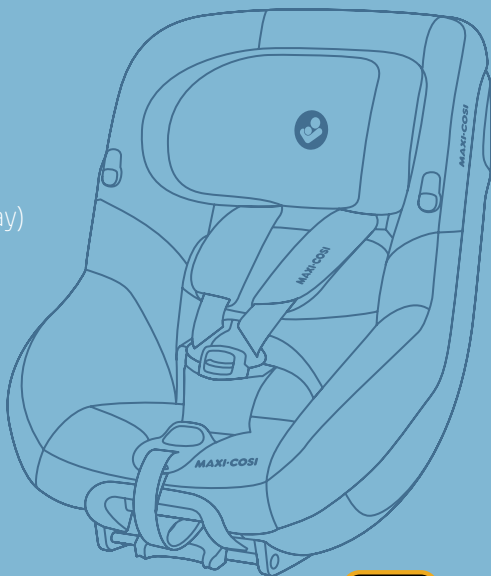
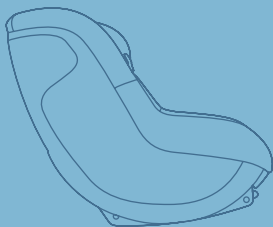
Pearl S

61-105 cm

max. 18 kg

3M - 4Y

(from 40 cm with newborn inlay)



MAXI-COSI®

We carry the future



i-Size compliant

Index



3



24



29



36



42



44

EN	<u>51</u>
FR	<u>53</u>
DE	<u>55</u>
NL	<u>57</u>
ES	<u>59</u>
IT	<u>61</u>
PT	<u>63</u>
SV	<u>65</u>
DA	<u>67</u>
FI	<u>69</u>
PL	<u>71</u>
NO	<u>73</u>
RU	<u>75</u>
TR	<u>77</u>
HR	<u>79</u>
SK	<u>81</u>
BG	<u>83</u>
UK	<u>85</u>
HU	<u>87</u>
SL	<u>89</u>
ET	<u>91</u>
CS	<u>93</u>
EL	<u>95</u>
RO	<u>97</u>
LT	<u>99</u>
AR	<u>102</u>







EN

The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

DE

Die Kurzanleitung soll nur einen Überblick geben. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

De snelstartgids is bedoeld om alleen een overzicht te geven. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES

La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

PT

O guia de início rápido destina-se a fornecer apenas uma visão geral. Para máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

SV

Snabbstartguiden är avsedd att endast ge en översikt. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.

DA

Hurtigstartguiden er beregnet til kun at give et overblik. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

FI

Pika-aloitusoppaan on tarkoitus antaa vain yleiskatsaus. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

PL

Skrócony przewodnik ma jedynie charakter poglądowy. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać

NO

Hurtigstartguiden er ment å gi bare en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.

RU

Краткое руководство пользователя предназначено только для ознакомления. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.



TR

Hızlı başlangıç kılavuzunun yalnızca bir genel bakış sunması amaçlanmıştır. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR

Vodič za brzi početak namijenjen je pružanju samo pregleda. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK

Sprievodca rýchlym spustením má slúžiť iba ako prehľad. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG

Ръководството за бърз старт има за цел да предостави само преглед. За максимална защита и комфорт на детето Ви е важно да прочетете внимателно цялото ръководство и да следвате всички инструкции.

UK

Посібник із швидкого запуску призначений лише для огляду. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU

A gyors üzembe helyezési útmutató csak áttekintést nyújt. Gyermekeknek maximális védelem és kényelem érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL

Vodnik za hiter začetek naj bi omogočil le pregled. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET

Kirj juhend on mõeldud ainult ülevaate saamiseks. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ning järgige kõiki suuniseid.

CS

Stručný návod k obsluze má poskytnout pouze přehled. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně pročetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL

Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης προορίζεται να παρέχει μόνο μια επισκόπηση. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RO

Ghidul de pornire rapidă este destinat să ofere doar o imagine de ansamblu. Pentru protecție și confort maxim pentru copilul dvs., este esențial să citiți întregul manual cu atenție și să urmați toate instrucțiunile.

LT

Trumpas pradžios vadovas skirtas pateikti tik apžvalgą. Norint vaikui užtikrinti didžiausią apsaugą ir komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir laikytis joje pateiktų nurodymų.

AR

يهدف دليل البدء السريع إلى توفير نظرة عامة فقط.
لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من الضروري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.

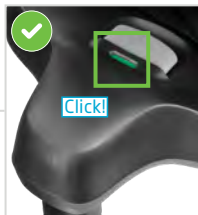
Quick start guide



1.



2.





3.



61-105 cm*



* from 40 cm with newborn inlay accessory

>15M & 76-105 cm





EN

Pearl S is a baby/toddler car seat that complies with the new European regulation R129 i-Size. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months and by improving protection for head and neck. This baby/toddler seat is part of the S family providing a full mobility solution from birth until approx. 4 years. To learn more on i-Size, please connect on the website www.maxi-cosi.com.

Category of your car seat: i-Size (61-105 cm, up to approx. 4 years)

Position of your car seat: rearward & forward facing

FR

Le Pearl S est un siège auto pour bébé/bambin conforme à la nouvelle réglementation européenne i-Size R129. i-Size vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture en imposant le système d'installation ISOFIX UNIVERSAL, en rendant la position dos à la route obligatoire jusqu'à 15 mois minimum, et en améliorant la protection de la tête et du cou de l'enfant. Ce siège pour bébé/bambin fait partie de la gamme Family S qui offre une solution de mobilité complète de la naissance à environ 4 ans. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site www.maxi-cosi.com.

Catégorie du siège auto : i-Size (61-105 cm, jusqu'à environ 4 ans)

Position du siège auto : dos et face à la route

DE

Pearl S ist ein Baby- und Kleinkinder-Autositz, der die Anforderungen der EU-Bestimmung i-Size R129 erfüllt. i-Size möchte die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen verbessern und sieht hierfür die Nutzung von UNIVERSAL ISOFIX-Kindersitzen, den rückwärtsgerichteten Transport von Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten sowie die Optimierung des Schutzes von Kopf und Hals vor. Dieser Baby-/Kleinkinder-Autositz ist Bestandteil der S-Familie und bietet eine vollständige Mobilitätslösung ab der Geburt bis etwa 4 Jahre. Weitere Informationen zu i-Size findest du auf der Website www.maxi-cosi.com

Kategorie des Fahrzeugsitzes: i-Size (61-105 cm, bis etwa 4 Jahre)

Position des Autositzes: rückwärts- und vorwärtsgerichtet

NL

Pearl S is een autostoel voor baby's/peuter die voldoet aan het nieuwe Europese reglement R129 i-Size. i-Size heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de UNIVERSAL ISOFIX-installatie te stimuleren, door te zorgen dat het zitje tot een leeftijd van minimaal 15 maanden tegen de rijrichting in wordt geplaatst en door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren. Deze baby-/peuterstoel



maakt deel uit van de S-familie en biedt een volledige mobiliteitsoplossing vanaf de geboorte tot ca. 4 jaar. Voor meer informatie over i-Size: ga naar de website www.maxi-cosi.com.

Categorie van uw autostoel: i-Size (61-105 cm, tot ca. 4 jaar)

Positie van uw autostoel: achterwaarts en voorwaarts gericht

ES

Pearl S es una silla de auto para bebés/niños que cumple con la nueva normativa europea R129 i-Size. i-Size tiene como objetivo aumentar la seguridad de los niños en el coche y promueve la instalación de UNIVERSAL ISOFIX, para que los niños viajen en sentido contrario a la marcha hasta un mínimo de 15 meses, lo que permite aumentar la protección de la cabeza y el cuello. Esta silla para bebés/niños forma parte de la familia S Family que ofrece una solución de movilidad integral desde el nacimiento hasta los 4 años aproximadamente. Para más información acerca de i-Size, visite el sitio web.www.maxi-cosi.com.

Categoría de la silla de auto: i-Size (61-105 cm, hasta los 4 años aprox.)

Posición de la silla de auto: sentido contrario a la marcha y sentido de la marcha

IT

Il Pearl S è un seggiolino auto per bambini/ neonati che soddisfa la nuova normativa europea R129 i-Size. i-Size mira ad aumentare la sicurezza in auto per i bambini promuovendo l'utilizzo di ISOFIX UNIVERSAL tramite l'installazione in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi, migliorando la protezione per testa e collo. Questo seggiolino fa parte della Famiglia S e offre una soluzione onnicomprensiva dalla nascita fino ai 4 anni circa. Per maggiori informazioni su i-Size, si prega di collegarsi al sito www.maxi-cosi.com

Categoria del seggiolino auto: i-Size (61-105 cm, fino a 4 anni circa)

Posizione del seggiolino auto: in senso contrario e in senso di marcia

PT

A Pearl S é uma cadeira auto de bebé/criança que cumpre o novo regulamento europeu (R129) i-Size. O i-Size visa aumentar a segurança das crianças nos automóveis, promovendo a instalação do ISOFIX UNIVERSAL, encorajando a posição do bebé virado para trás até, no mínimo, os 15 meses, e melhorando a proteção para a cabeça e o pescoço. Esta cadeira de bebé/criança faz parte da família S, proporcionando uma solução de mobilidade total desde o nascimento até aprox. 4 anos. Para saber mais sobre a norma i-Size, visite o endereço web www.maxi-cosi.com.

Categoria da sua cadeira auto: i-Size (61-105 cm, até aprox. 4 anos)

Posição da sua cadeira auto: voltada para a frente ou para trás



SV

Pearl S är en bilbarnstol/bilstol för små barn som motsvarar de nya europeiska reglerna R129 i-Size. i-Size avser att förbättra säkerheten för barn i bilar genom att föreskriva systemet ISOFIX UNIVERSAL och göra det obligatoriskt för barn på minst upp till 15 månaders ålder att sitta bakåtvända, vilket ökar skyddet för barnets huvud och nacke. Den här bilbarnstolen/bilstolen för små barn ingår i S-serien och är en fullständigt mobil lösning för små barn från födseln till cirka 4 års ålder. Besök webbplatsen www.maxi-cosi.com för att läsa mer om i-Size.

Bilstolens kategori: i-Size (61-105 cm, upp till cirka 4 år)

Bilstolens position: bakåt- och framåtvänd

DA

Pearl S er en autostol for babyer/småbørn, der overholder det nye europæiske regelsæt R129 i-Size, som trådte i kraft i juli 2013. Formålet med i-Size er at øge børns sikkerhed i bilen ved at fremme montage med universel Isofix, samt at støtte at børn op til mindst 15 måneder sidder i bagudvendt stilling. Ved hjælp af dette kan man forbedre beskyttelsen af hovedet og nakken. Autostolen for babyer/småbørn er en del af S-familien og er en løsning med fuld bevægelighed fra fødsel til ca. 4 år. Du kan læse mere om i-Size på webstedet www.maxi-cosi.com.

Dit børnesædes kategori: i-Size (61-105 cm, op til ca. 4 år)

Dit børnesædes position: fremadvendt og bagudvendt

FI

Pearl S on vastasyntyneiden/pikkulasten turvaistuin, joka noudattaa uutta eurooppalaista asetusta R129 i-Size. i-Size tähtää lasten turvallisuuden lisäämiseen autossa kannustamalla UNIVERSAL ISOFIX -järjestelmän käyttöön, tukemalla lapsen sijoittamista autossa selkä menosuuntaan vähintään 15 kuukauden ikään saakka ja parantamalla lapsen pään ja niskan suojausta. Tämä vastasyntyneiden/pikkulasten turvaistuin on osa S-tuoteperhettä, joka tarjoaa täyden liikkuvuusratkaisun syntymästä noin 4 vuoden ikään. Saat lisätietoja i-Sizesta vieraillemalla verkkosivustolla www.maxi-cosi.com.

Turvaistuimen kategoria: i-Size (61-105 cm, noin 4 vuoden ikään)

Turvaistuimen sijoitus: selkä menosuuntaan ja kasvot menosuuntaan

PL

Pearl S to podstawa fotelika samochodowego dla niemowląt/ małych dzieci zgodna z nowym rozporządzeniem Komisji Europejskiej i-Size R129, które zwiększa bezpieczeństwo dzieci w samochodzie dzięki zastosowaniu uniwersalnego systemu montażu ISOFIX umożliwiającego przewożenie dzieci tyłem do kierunku jazdy do 15 miesiąca życia, co poprawia poziom ochrony głowy i szyi. Ten fotelik samochodowy dla niemowląt/



małych dzieci należy do rodziny produktów S, zapewniającej rozwiązania z zakresu przewożenia dzieci od urodzenia do ok. 4 roku życia. Więcej na temat i-Size można dowiedzieć się na stronie www.maxi-cosi.com.

Kategoria fotelika samochodowego: i-Size (61-105 cm, od ok. 4 roku życia)

Pozycja fotelika: tyłem i przodem do kierunku jazdy

NO

Pearl S et baby-/småbarnssetet som er i overensstemmelse med den nye europeiske standarden R129 i-Size. i-Size tar sikte på å øke barns sikkerhet i biler ved å fremme en UNIVERSELL ISOFIX-installasjon, ved å oppfordre til bruk av bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder samt ved å forbedre beskyttelse for hode og nakke. Dette baby-/småbarnssetet er en del av S-familien som tilbyr en full mobilitetsløsning fra fødselen til barnet er ca. 4 år. For å vite mer om i-Size, se nettstedet www.maxi-cosi.com.

Barnesetets kategori: i-Size (61-105 cm, opp til ca. 4 år)

Barnesetets posisjon: bakovervendt og forovervendt

RU

Pearl S представляет собой детское автокресло/автокресло для детей, начинающих ходить, соответствующее новым европейским нормам стандарта безопасности i-Size R129. Стандарты безопасности i-Size направлены на повышение уровня безопасности детей в автомобиле путем внедрения систем крепления UNIVERSAL ISOFIX, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста как минимум 15 месяцев, а также путем внедрения улучшенной защиты головы и шеи. Это детское автокресло/автокресло для детей, начинающих ходить, является частью семейства кресел с функцией вращения на S градусов, и обеспечивает полную подвижность детей от самого их рождения до достижения возраста приблизительно 4 лет. Чтобы узнать больше о нормах стандарта безопасности i-Size, посетите наш сайт www.maxi-cosi.com.

Категория вашего автокресла: i-Size (61-105 см, до возраста прикл. 4 лет)

Положение вашего автокресла: лицом назад и вперед

TR

Pearl S, R129 i-Size olarak adlandırılan yeni Avrupa yönetmeliğine uygun bir bebek/küçük çocuk oto güvenlik koltuğudur. i-Size yönetmeliği ile UNIVERSAL ISOFIX bağlantıları teşvik edilerek, en az 15 ayağa kadar sürüş yönünün tersine seyahat desteklenerek, kafa ve boyun koruması iyileştirilerek çocuğun araç içindeki güvenliğinin artırılması amaçlanır. Bu bebek/küçük çocuk koltuğu, S ürün ailesinin bir üyesi olup doğumdan itibaren



yaklaşık 4 yaşa kadar tam bir hareket kabiliyeti çözümü sağlar. i-Size hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen www.maxi-cosi.com web sitesini ziyaret edin.

Oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi: i-Size (61-105 cm, yaklaşık 4 yaşına kadar)

Oto güvenlik koltuğunuzun konumu: Sürüş yönünün tersine ve sürüş yönüne dönük

HR

Pearl S je autosjedalica za bebe/djecu koja je u skladu s novom europskom uredbom i-Size R129. Svrha i-Sizea je povećanje sigurnosti djece u automobilu promicanjem postavljanja UNIVERSAL ISOFIX-a i putovanja u smjeru suprotnom od smjera vožnje do dobi od najmanje 15 mjeseci te poboljšanja zaštite za glavu i vrat. Ova autosjedalica za bebe/djecu dio je kategorije Family S koja pruža cjelovito rješenje mobilnosti od rođenja do približno četiri godine. Kako biste saznali više o i-Sizeu, posjetite internetsku stranicu www.maxi-cosi.com.

Kategorija autosjedalice: i-Size (61 – 105 cm, do približno četiri godine)

Položaj autosjedalice: vožnja prema natrag i naprijed

SK

Pearl S je autosedačka pre deti/batoľatá, ktorá je v súlade s novým európskym nariadením R129 i-Size. Účelom i-Size je zvýšiť bezpečnosť dieťaťa v aute inštaláciou systému UNIVERSAL ISOFIX, umiestňovaním sedačky proti smeru jazdy do minimálne 15 mesiacov veku dieťaťa a zlepšením ochrany hlavy a krku. Táto autosedačka pre deti/batoľatá je súčasťou rodiny S, ktorá poskytuje riešenie celkovej mobility od narodenia do približne 4 rokov veku. Detaily i-Size nájdete na webovej stránke www.maxi-cosi.com.

Kategória vašej detskej sedačky do auta: i-Size (61-105 cm, do približne 4 rokov veku)

Poloha vašej autosedačky: proti smeru a v smere jazdy

BG

Pearl S е столче за кола за бебета/малки деца, която отговаря на новия Европейски регламент R129 i-Size. i-Size има за цел да увеличи безопасността на децата в автомобила чрез инсталацията UNIVERSAL ISOFIX, като насърчава пътуването в обрната назад позиция до минимум 15 месеца на детето, както и чрез повишаване на защитата за главата и врата. Столчето бебета/малки деца е част от семейството продукти „S“, предоставящи решения за пълна мобилност от раждането до около 4 години. За повече информация относно i-Size посетете уеб-сайта www.maxi-cosi.com.

Категория на Вашето столче за кола: i-Size (61 – 105 cm, до около 4 години)

Позиция на Вашето столче за кола: обрната назад и напред



UK

Pearl S є дитяче автокрісло/автокрісло для дітей, що починають ходити, що відповідає новим європейським нормам стандарту безпеки i-Size R129. Стандарти безпеки i-Size спрямовані на підвищення рівня безпеки дітей в автомобілі шляхом впровадження систем кріплення UNIVER-SAL ISOFIX, введення загального правила перевезення в положенні обличчям назад дітей віком до 15 місяців, а також шляхом впровадження поліпшеного захисту голови і шиї. Це дитяче автокрісло/автокрісло для дітей, що починають ходити, відноситься до сімейства крісел з функцією обертання на 5 градусів, і забезпечує повну рухливість дітей від самого її народження до досягнення віку приблизно 4 років. Щоб дізнатися більше про норми стандарту безпеки i-Size, відвідайте наш сайт www.maxi-cosi.com.

Категорія вашого автокрісла: i-Size (61–105 см, до досягнення віку прибл. 4 років)

Положення вашого автокрісла: назад і вперед обличчям

HU

A(z) Pearl S olyan kisbábáknak/kisgyermeknek készült autós ülés, amely megfelel az új európai R129 i-Size szabályozásnak. Az i-Size célja a gyermekek biztonságának fokozása a gépkocsiban az UNIVERZÁLIS ISOFIX telepítés elterjesztése révén, lehetővé téve a menetiránnyal ellentétes utazást legalább 15 hónapos korig, a fej és a nyak védelmének fokozásával. Ez a kisbábáknak/kisgyermeknek készült autós ülés a S termékcsalád tagja, amely teljes körű mobilitási megoldást kínál a születéstől egészen nagyjából 4 éves korig. Ha többet szeretne tudni az i-Size szabályozásról, keresse fel a www.maxi-cosi.com webhelyet.

Autós gyerekülés kategóriája: i-Size (61–105 cm, nagyjából 4 éves korig)

Autós gyerekülés pozíciója: menetiránnyal ellentétes és menetiránnyal megegyező

SL

Pearl S je avtosedež za dojenčke/malčke, ki je skladen z novo evropsko uredbo R129 i-Size. Namen te uredbe je povečati varnost otrok v vozilih s spodbujanjem UNIVERZALNE namestitve ISOFIX. To vključuje uporabo otroških avtosedežev, obrnjenih v nasprotni smeri vožnje, ki imajo izboljšano zaščito za otrokovo glavo in vrat ter so namenjeni za otroke do najmanj 15. meseca starosti. Ta avtosedež za dojenčke/malčke je del družine izdelkov S Family, ki zagotavljajo rešitve za polno mobilnost od rojstva do približno 4. leta starosti. Več informacij o standardu i-Size poiščite na spletni strani www.maxi-cosi.com.

Kategorija otroškega avtosedeža: i-Size (61–105 cm, do približno 4 let)

Položaj otroškega avtosedeža: obrnjen v nasprotni smeri vožnje in v smeri vožnje



ET

Pearl S on turvahälli/turvavooli alus, mis vastab Euroopa standardile R129 i-Size. i-Size'i eesmärk on suurendada laste turvalisust autos UNIVERSAALSE ISOFIXi paigaldamise kaudu, toetades tänu pea ja kaela täiustatud kaitsele seljaga sõidu suunas reisimist kuni vähemalt 15 elukuuni. See turvahäll/turvavool on S tootepere liige, mis võimaldab täielikku mobiilsuslahendust sünnist kuni umbes 4. eluaastani. i-Size'i kohta lisateabe saamiseks minge veebilehele www.maxi-cosi.com.

Turvavooli kategooria: i-Size (61-105 cm, kuni 4. eluaastani)

Turvavooli asend: selja ja nööga sõidusuunas

CS

Pearl S je autosedačka pro miminka a batolata odpovídající novému evropskému nařízení R129 i-Size. Cílem i-Size je zvýšit bezpečnost dětí ve vozidle podporou instalace UNIVERZÁLNÍHO SYSTÉMU ISOFIX, podporou převozu dětí až do 15 měsíců věku proti směru jízdy a zlepšením ochrany hlavy a krku. Tato sedačka pro miminka a batolata je součástí řady S a poskytuje kompletní řešení mobility od narození do cca 4 let věku. Více podrobností o i-Size se dozvíte na webových stránkách www.maxi-cosi.com.

Kategorie vaší dětské autosedačky: i-Size (61-105 cm, od cca 4 let)

Poloha vaší sedačky: proti směru a po směru jízdy

EL

To Pearl S είναι ένα βρεφικό/παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου που πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού R129 i-Size. Ο κανονισμός i-Size αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL ISOFIX, το οποίο υποστηρίζει τη μετακίνηση με το πρόσωπο να κοιτάζει προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 15 μηνών και κατ' επέκταση βελτιώνει την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Το εν λόγω βρεφικό/παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου, μέλος της Family S, προσφέρει πλήρη ελευθερία κινήσεων από τη γέννηση έως την ηλικία περίπου των 4 ετών. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό i-Size, παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.maxi-cosi.com.

Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου σας: i-Size (61-105 cm, έως την ηλικία περίπου των 4 ετών)

Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας: στραμμένο προς τα πίσω και στραμμένο προς τα εμπρός



RO

Pearl S este un scaun auto pentru bebeluși/copii mici care încep să umble, care corespunde noii norme europene R129 i-Size. Obiectivul i-Size este de a crește siguranța copiilor în mașină prin promovarea montării UNIVERSAL ISOFIX, prin susținerea călătoriei în poziție opusă sensului de mers până la minim 15 luni și prin îmbunătățirea protecției pentru cap și gât. Scaunul auto pentru bebeluși/copii mici care încep să umble face parte din gama S family, asigurând o soluție completă de mobilitate, adecvată pentru nou-născuți și pentru copii până la aproximativ 4 ani. Pentru a afla mai multe despre i-Size, consultați pagina web www.maxi-cosi.com.

Categoria scaunului dvs. auto: i-Size (61-105 cm, până la aprox. 4 ani)

Poziția scaunului dvs. auto: cu spatele către direcția de mers și cu fața către direcția de mers

LT

Pearl S yra kūdikių automobilinė kėdutė, atitinkanti naujus Europos reikalavimus R129 („i-Size“). „i-Size“ reikalavimų tikslas-padidinti vaikų saugumą automobilyje, skatinant jame sumontuoti UNIVERSALŲ „ISOFIX“ tvirtinimo mechanizmą, sudarantį galimybę keliauti apgręžtoje padėtyje kūdikiui iki 15 mėnesių ir pagerinant galvos bei kaklo apsaugą. Ši kūdikių automobilinė kėdutė yra „S Family“ linijos gaminys kūdikių mobilumui nuo pat gimimo iki 4 metų. Norėdami daugiau sužinoti apie „i-Size“, aplankykite interneto svetainę www.maxi-cosi.com. Jūsų automobilinės kėdutės kategorija: „i-Size“ (61-105 cm, iki maždaug 4 metų) Automobilinės kėdutės padėtis: apgręžtoji ir atgręžtoji į priekį.

AR

Pearl S هو عبارة عن مقعد سيارة للطفل/الرضيع تتوافق مع القانون الأوروبي الجديد R129 i-Size. ويهدف قانون i-Size إلى زيادة مستوى الأمان للأطفال في السيارات عن طريق التشجيع على تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL ISOFIX. من خلال دعم وضعية المواجهة للخلف حتى حد أدنى لعمر الأطفال يبلغ 15 شهراً أثناء التنقل، وتعزيز حماية الرأس والعنق. يُعد مقعد الطفل/الرضيع هذا جزءاً من الحل الشامل للأسرة والذي يقدم حلاً كاملاً للحركة من الولادة وحتى عمر 4 سنوات تقريباً. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني www.maxi-cosi.com. فئة مقعد السيارة لديك: i-Size (61 إلى 105 سم، من الولادة إلى ما يقرب من 4 سنوات) الموضوع المناسب للمقعد السيارة لديك: الموضوع المواجه للجزء الخلفي والموضوع المواجه للجزء الأمامي من السيارة



EN

It is imperative to install your Pearl S on the dedicated Maxi-Cosi FamilyFix S base. Please make sure you read the user manual of this base carefully.

FR

Votre Pearl S doit impérativement être installé sur la base Maxi-Cosi FamilyFix S correspondante. Merci de lire attentivement le mode d'emploi de la base.

DE

Der Pearl S muss unbedingt in der speziellen Maxi-Cosi FamilyFix S-Basis installiert werden. Bitte stelle sicher, dass du das Handbuch zu dieser Basis sorgfältig liest.

NL

Het is absoluut noodzakelijk om de Pearl S te installeren op de speciale Maxi-Cosi FamilyFix S-basis. Lees de gebruikshandleiding van deze basis zorgvuldig door.

ES

Es imperativo que instale la Pearl S sobre la base FamilyFix S de Maxi-Cosi. Lea atentamente el manual de usuario de la base.

IT

È obbligatorio installare il vostro Pearl S sulla base FamilyFix S Maxi-Cosi. Si invita a leggere attentamente il manuale utente della base.

PT

É imperativo instalar a sua Pearl S na base FamilyFix S da Maxi-Cosi dedicada. Agradecemos que leia atentamente o manual desta base.

SV

Det är av största vikt att Pearl S installeras på den avsedda Maxi-Cosi FamilyFix S-basen. Läs noga igenom basens bruksanvisning.

DA

Det er yderst vigtigt, at du monterer din Pearl S på den dedikerede Maxi-Cosi FamilyFix S base. Sørg for at læse brugermanualen til denne base omhyggeligt.



FI

Pearl S on ehdottomasti asennettava sen omaan Maxi-Cosi FamilyFix S -jalustaan. Muista lukea kyseisen jalustan käyttöopas huolellisesti.

PL

Pearl S należy zamontować na odpowiedniej podstawie Maxi-Cosi FamilyFix S. Należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi tej podstawy.

NO

Det er viktig å installere Pearl S på dedikert Maxi-Cosi FamilyFix S-basen. Vær sikker på at du leser brukerhåndboken til denne basen nøye.

RU

Автокресло крайне необходимо устанавливать на специальное основание Maxi-Cosi FamilyFix S. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации данного основания.

TR

Pearl S koltuğunuzun, özel Maxi-Cosi FamilyFix S taban ünitesine takılması zorunludur. Lütfen bu taban ünitesinin kullanım kılavuzunu dikkatle okuduğunuzdan emin olun.

HR

Važno je da instalirate Pearl S na odgovarajuću bazu FamilyFix S Maxi-Cosi. Pažljivo pročitajte upute za korisnike te baze.

SK

Je nutné nainštalovať Pearl S na určenú základňu Maxi-Cosi FamilyFix S. Nezabudnite si prosím pozorne prečítať návod na použitie tejto základne.

BG

Задължително е да монтирате Вашето Pearl S на специалната основа Maxi-Cosi FamilyFix S. Уверете се, че сте прочели внимателно ръководството за потребителя на тази основа.

UK

Автокрісло вкрай необхідно встановлювати на спеціальну основу Maxi-Cosi FamilyFix S. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації цієї основи.



HU
A(z) Pearl S terméket kötelező felszerelni az erre a célra szolgáló Maxi-Cosi FamilyFix S alapra. Az alaphoz tartozó használati utasítást figyelmesen olvassa el.

SL
Pearl S morate obvezno namestiti na ustrezno osnovo Maxi-Cosi FamilyFix S. Pozorno preberite navodilo za uporabo te osnove.

ET
Pearl S tuleb paigaldada Maxi-Cosi vastavale FamilyFix S alusele. Lugege kindlasti tähelepanelikult aluse kasutusjuhendit.

CS
Je bezpodmínečně nutné instalovat Pearl S na příslušnou základnu Maxi-Cosi FamilyFix S. Ujistěte se prosím, že jste si pečlivě přečetli návod k použití této základny.

EL
Είναι επιτακτική ανάγκη να τοποθετήσετε το Pearl S σας στην ειδική βάση Maxi-Cosi FamilyFix S. Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης αυτής της βάσης.

RO
În mașini este absolut necesar să instalați Pearl S pe una dintre bazele dedicate Maxi-Cosi FamilyFix S. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare al acestei baze.

LT
Būtina sumontuoti Pearl S ant specialaus Maxi-Cosi „FamilyFix S” pagrindo. Būtinai atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

AR
من الضروري تركيب Pearl S على القاعدة المخصصة لـ Maxi-Cosi FamilyFix S. يُرجى الحرص على قراءة دليل المستخدم الخاص بهذا النوع من القواعد بعناية.



EN

This child restraint is classified for "Universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « Universel » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DE

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die „universelle“ Verwendung klassifiziert und zur Befestigung in der Sitzposition folgender Fahrzeuge geeignet:

WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge findest du unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL

Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "Universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

BELANGRIJK:

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ES

Este sistema de retención infantil está clasificado para uso "Universal" y es adecuado para su fijación en la posición del asiento de los siguientes vehículos:

IMPORTANTE:

Para ver un listado completo de automóviles, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "Universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti auto:

IMPORTANTE:

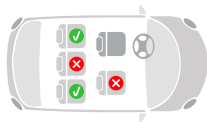
Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PT

Este sistema de retenção para crianças é classificado para utilização «Universal» e é adequado para ser instalado no banco dos carros que se seguem:

IMPORTANTE:

Para uma lista completa dos automóveis, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen
Golf 7



SV

Detta barns kerhetssystem har klassificerats f r universell anv ndning och  r l mpligt f r montering p  nedan angivna sittplatser i f ljande bilar:

VIKTIGT:

Bes k www.maxi-cosi.com/car-fitting-list f r en fullst ndig f rteckning  ver bilar

DA

Denne barnefastholdelses nordning er klassificeret til "universel" brug og egner sig til fastg relse p  f lgende bilers siddepladser:

VIGTIGT:

En komplet liste over biler findes p  www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FI

T ll  lapsen turvaistuimella on k ytt luokitus "kaikkiin autoihin sopiva", ja se sopii kiinnitett v ksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

T RKE  :

T ydellinen luettelo autoista on n ht viss  osoitteessa www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL

Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „uniwersalny” i mo na go zamontowa  na siedzeniu w nast puj cych samochodach:

WA NE:

Pe n  list  samochod w mo na znale   pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NO

Denne barnesikringen er klassifisert for «universell» bruk og er egnet for montering p  bilseter i f lgende kj ret y:

VIKTIG:

For en komplett liste over biler, g  til www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU

 ta sistema uder zhanija rebenka klassifitsiruetsja kak «universalnaja» v ispol zovanii i podhodit dla fiksacii na siden jah sleduju xih avtomobilej:

WA NO:

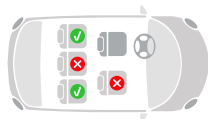
Poln j spisok avtomobilej dostupen na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR

Bu  ocuk emniet sistemi "Evrensel" kullanım i in sınıflandırılmıştır ve a ağıdaki ara ların koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:

 NEML :

Eksiksiz ara  listesi i in l tfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin.



Volkswagen
Golf 7



HR

Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za „univerzalnu“ uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:

VAŽNO:

Za potpuni popis automobila molimo posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SK

Tento detský zadržiavací systém je klasifikovaný na „univerzálne“ použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

PODĽEŽITÉ:

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

BG

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „универсална“ употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

ВАЖНО:

За пълен списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK

Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидінь наступних автомобілів:

ВАЖЛИВО:

Повний список автомобілів доступний на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HU

A jelen gyermekbiztonsági eszköz univerzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

FONTOS:

A járművek teljes listájáért látogasson el a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list oldalra

SL

Otroški varnostni sedež je razvrščen za »univerzalno« uporabo in je primeren za namestitev na sedeže naslednjih avtomobilov:

POMEMBNO:

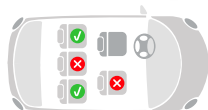
Za celoten seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud universaalseks kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmetele:

OLULINE:

täieliku nimekirja autodeist leiate kodulehelt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen
Golf 7



CS

Tento dětský zádržný systém je určen pro „univerzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

DŮLEŽITÉ:

Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EL

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία «καθολικής» χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των παρακάτω αυτοκινήτων:

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RO

Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „universal”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe scaun în următoarele autovehicule:

IMPORTANT:

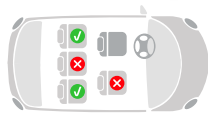
Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

LT

Ši vaiku apsaugos priemonė klasifikuojama kaip „universal“ ir tinkama tvirtinti prie šių automobilių kėdūčių:

SVARBU:

Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, aplankykite interneto svetainę www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen
Golf 7

AR

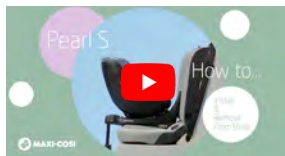
إن هذا النظام الخاص بتأمين الطفل مصنف للاستخدام على مستوى العالم "Universal" كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات الآتية:

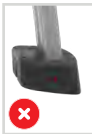
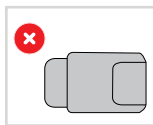
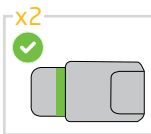
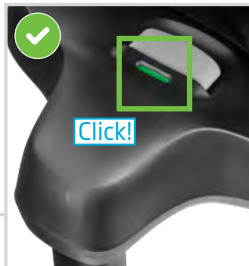
هام.

للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



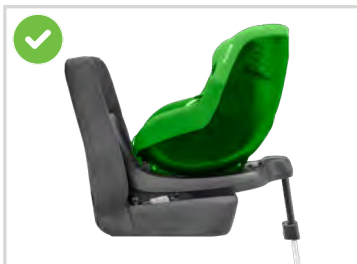
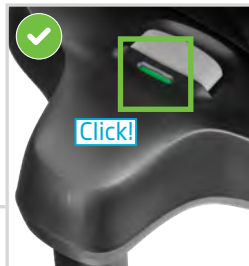
EN	Ready to go	TR	Kullanıma hazır
FR	Prêt à partir	HR	Spremni za pokret
DE	Bereit zur Abfahrt	SK	Pripravené na použitie
NL	Klaar om te gaan	BG	Готови за пътуване
ES	Listo para ir	UK	Готовність до поїздки
IT	Si parte	HU	Indulásra kész
PT	Pronto para viajar	SL	Pripravljen za vožnjo
SV	Redo att åka	ET	Valmis
DA	Klar til at tage af sted	CS	Připraveno k jízdě
FI	Käyttövalmis	EL	Έτοιμοι για αναχώρηση
PL	Gotowy do użycia	RO	Gata de plecare
NO	Klar til å gå	LT	Pasiruošta kelionei
RU	Готов к поездке	AR	الاستعداد للذهاب





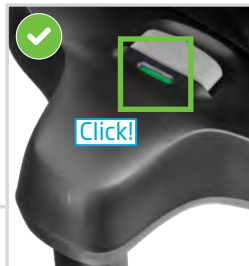


1.





1.





61-105 cm



>15M & 76-105 cm





EN	Rearward facing position / Forward facing position
FR	Position dos route / Position face route
DE	Position entgegen der Fahrtrichtung / Position in Fahrtrichtung
NL	Achterwaarts gericht / Voorwaarts gericht
ES	Posición en el sentido contrario a la marcha / Posición en el sentido de la marcha
IT	Rivolto in senso contrario a quello di marcia / rivolto nel senso di marcia
PT	Posição voltada para a retaguarda / Posição voltada para a frente
SV	Bakåtvänd position / Framåtvänd position
DA	Bagudvendt stilling / Fremadvendt stilling
FI	Selkä menosuuntaan asennus / Kasvot menosuuntaan asennus
PL	Tyłem do kierunku jazdy / Przodem do kierunku jazdy
NO	Bakovervendt posisjon / Forovervendt posisjon
RU	Положение лицом назад/положение лицом вперед
TR	Sürüş yönünün tersine dönük konum / Sürüş yönüne dönük konum
HR	Položaj obrnuto od smjera vožnje / Položaj u smjeru vožnje
SK	Pozícia proti smeru jazdy / Pozícia v smere jazdy
BG	Обърната назад позиция/обърната напред позиция
UK	Положення обличчям назад/положення обличчям вперед
HU	Arccal hátra / Arccal előre
SL	Obrnjen nasproti smeri vožnje/obrnjen v smeri vožnje
ET	Seljaga sõidusuunas / näoga sõidusuunas
CS	Pozice po směru jízdy / Pozice proti směru jízdy
EL	Τοποθέτηση προς τα πίσω/Τοποθέτηση προς τα μπροστά
RO	Poziția opusă sensului de mers/Poziția sensului de mers
LT	Į galą nukreipta padėtis / į priekį nukreipta padėtis
AR	موضع مواجهة الجزء الخلفي من السيارة / موضع مواجهة الجزء الأمامي من السيارة



40-60 cm*



 P43

61-105 cm



>15M & 76-105 cm



* from 40 cm with newborn inlay accessory

EN

The car seat must be used rearward facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the rearward facing position up to 105 cm and max. 18 kg (until approx. 4 years of age). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the child, which is still very fragile at this age, very significantly.

You may install the Pearl S in a forward facing position when your child is older than 15 months and at least 76 up to 105 cm in length.

FR

Le siège auto doit être utilisé dos à la route au moins jusqu'à 15 mois pour garantir une sécurité optimale à votre enfant. Maxi-Cosi vous recommande d'utiliser le siège en position dos à la route jusqu'à 105 cm et 18 kg au maximum (soit environ 4 ans). Ceci permet d'améliorer très significativement la protection de la tête et du cou de l'enfant, encore très fragiles à cet âge.

Vous pouvez installer le Pearl S en position face à la route quand votre enfant a plus de 15 mois et mesure entre 76 et 105 cm.

DE

Der Kindersitz sollte bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten rückwärtsgerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärtsgerichtete Verwendung des Sitzes bis zu einer Körpergröße von 105 cm und einem Gewicht von max. 18 kg (also etwa bis zu einem Alter von 4 Jahren). Dadurch ist ein verbesserter Schutz des Kopf- und Halsbereiches des Kindes möglich, der in diesem Alter noch äußerst empfindlich ist.

Du kannst den Pearl S nach vorne ausgerichtet installieren, wenn dein Kind älter als 15 Monate ist und mindesten 76 bis 105 cm groß.



NL

De autostoel moet tot de leeftijd van minimaal 15 maanden in achterwaartse rijrichting gebruikt worden om de veiligheid van uw kind te kunnen garanderen. Maxi-Cosi raadt u aan de stoel in achterwaartse richting te gebruiken tot 105 cm en maximaal 18 kg (tot ca. 4 jaar). Hierdoor worden het hoofdje en de nek van uw kindje, die op deze leeftijd zeer kwetsbaar zijn, beter beschermd.

U kunt de Pearl S in een voorwaartse positie installeren als uw kind ouder is dan 15 maanden en minimaal tussen 76 en 105 cm lang is.

ES

La silla debe usarse en la posición de sentido contrario a la marcha hasta que el niño tenga al menos 15 meses para garantizar la máxima seguridad. Maxi-Cosi recomienda utilizar la silla en el sentido contrario a la marcha hasta que el niño mida 105 cm y pese 18 kg (hasta los 4 años aproximadamente). Esto permite mejorar significativamente la protección de la cabeza y el cuello del niño, que todavía son muy frágiles a esa edad. Puede instalar la Pearl S en el sentido de la marcha cuando su hijo sea mayor de 15 meses y mida entre 76 y 105 cm.

IT

Il seggiolino deve essere usato rivolto in senso contrario a quello di marcia fino ad minimo di 15 mesi, per garantire la sicurezza del bambino. Maxi-Cosi consiglia di utilizzare il seggiolino in senso contrario a quello di marcia fino a 105 cm e max. 18 kg (fino a circa 4 anni). Questa posizione migliora la protezione della testa e del collo del bambino, che sono ancora molto fragili a quell'età.

È possibile installare il Pearl S in posizione rivolta verso il senso di marcia quando il vostro bambino ha più di 15 mesi e misura fra i 76 e i 105 cm in lunghezza.

PT

A cadeira auto deve ser usada com o bebé virado para trás até uma idade mínima de 15 meses para garantir a segurança ideal da criança. A Maxi-Cosi recomenda que use a cadeira na posição voltada para trás até 105 cm e no máx. 18 kg (até aprox. 4 anos de idade). Isto permite melhorar de forma significativa a proteção da cabeça e do pescoço da criança, que ainda é muito frágil nesta idade.

Pode instalar a Pearl S na posição de frente para a estrada quando a criança tiver mais de 15 meses e, pelo menos, de 76 a 105 cm de altura.

SV

Barnstolen ska användas i bakåtvänd position tills barnet är minst 15 månader för att garantera en optimal säkerhet för barnet. Maxi-Cosi rekommenderar att du använder bilstolen i bakåtvänd position tills barnet uppnått längden 105 cm och väger max. 18 kg (tills cirka 4 års ålder). Detta gör det möjligt att avsevärt förbättra skyddet av barnets huvud och nacke, som fortfarande är mycket ömtåliga i den här åldern.



Du kan installera Pearl S i framåtvänd position när barnet har blivit äldre än 15 månader och minst 76 till 105 cm långt.

DA

Barnesædet skal installeres bagudvendt, indtil barnet er 15 måneder, så den højeste mulige sikkerhed opnås for dit barn. Maxi-Cosi anbefaler, at du bruger sædet i bagudvendt stilling op til 105 cm og maks. 18 kg (indtil en alder på cirka 4 år). På den måde beskyttes barnets hoved og hals betydeligt bedre, da det stadig er skrøbelige i den alder.

Pearl S kan monteres i fremadvendt stilling, når dit barn er ældre end 15 måneder og mindst 76 til 105 cm højt.

FI

Auton turvaistuinta on käytettävä selkä menosuuntaan -asennossa vähintään 15 kuukauden ikään saakka optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Maxi-Cosi suosittelee, että istuinta käytetään selkä menosuuntaan -asennossa enintään 105 cm pituuteen ja maks. 18 kg:aan saakka (noin 4 vuoden ikään saakka). Näin suojaat mahdollisimman hyvin pienen lapsen pään ja kaulan, jotka ovat vielä hyvin heikot tämän ikäisellä. Voit asentaa Pearl S:n kasvat menosuuntaan -asentoon, kun lapsesi on yli 15 kuukauden ikäinen ja pituus on vähintään 76-105 cm.

PL

W celu zapewnienia optymalnego poziomu bezpieczeństwa fotelika dla dzieci do 15 miesiąca życia musi być montowany tyłem do kierunku jazdy. Maxi-Cosi zaleca używanie fotelika zamocowanego tyłem do kierunku jazdy w przypadku dzieci o wzroście do 105 cm i wadze do 18 kg (do ok. 4 roku życia). Znacznie zwiększa to ochronę głowy i szyi, które nie są jeszcze dostatecznie rozwinięte u niemowląt i młodszych dzieci.

Pearl S można zamontować przodem do kierunku jazdy w przypadku dziecka powyżej 15 miesiąca życia i o wzroście co najmniej od 76 do 105 cm.

NO

Barnesetet må brukes i bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder for å garantere en optimal sikkerhet for barnet. Maxi-Cosi anbefaler at du bruker barnesetet i bakovervendt posisjon opp til 105 cm og maks. 18 kg (til ca. 4 år). Dette gjør det mulig å betydelig forbedre beskyttelsen av barnets hode og nakke, som fortsatt er veldig skjør i denne alderen.

Pearl S må installeres i forovervendt posisjon når barnet er eldre enn 15 måneder og har minst 76 opp til 105 cm i lengde.

RU

Для обеспечения оптимальной безопасности автокресло следует использовать в положении лицом назад как минимум до достижения ребенком возраста 15 месяцев. Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресло в положении лицом назад для детей ростом не более 105 см и весом не более 18 кг (возрастом приблизительно до 4 лет). Это позволяет значительно повысить степень



защиты головы и шеи ребенка, которые в этом возрасте являются все еще очень хрупкими. Вы можете установить кресло Pearl S в положение лицом вперед, после достижения вашим ребенком возраста более 15 месяцев и роста от 76 до 105 см.

TR

Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garanti etmek amacıyla oto güvenlik koltuğu, çocuğunuz en az 15 aylık oluncaya kadar sürüş yönünün tersine dönük konumda kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, çocuk 105 cm boya ve maks. 18 kg ağırlığa ulaşıncaya kadar (yaklaşık 4 yaşına kadar) koltuğu sürüş yönünün tersine dönük konumda kullanmanızı önerir. Bu konum, çocuğun bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boynunun çok daha iyi korunmasına imkan verir. Çocuğunuz 15 aylıktan büyük ve en az 76 ila 105 cm boyunda olduğunda Pearl S koltuğu sürüş yönüne dönük konumda takabilirsiniz.

HR

Autosjedalica se treba koristiti u smjeru suprotnom od smjera vožnje do minimalne dobi od 15 mjeseci radi optimalne sigurnosti vašeg djeteta. Maxi-Cosi preporučuje upotrebu autosjedalice u položaju suprotnom od smjera vožnje do 105 cm i maksimalno 18 kg (do približno četiri godine). To omogućuje vrlo značajno poboljšanje zaštite glave i vrata djeteta, koji su još uvijek vrlo krhki u toj dobi. Pearl S možete postaviti u položaj u smjeru vožnje ako je vaše dijete visoko od 76 do 105 cm i starije od 15 mjeseci.

SK

Sedačku je treba umiestniť proti smeru jazdy do minimálnej 15 mesiacov veku dieťaťa, aby bola zaručená optimálna bezpečnosť vášho dieťaťa. Maxi-Cosi odporúča používať autosedačku otočenú proti smeru jazdy až do výšky 105 cm a do hmotnosti max. 18 kg (do približne 4 rokov veku). Takýmto spôsobom je možné veľmi výrazne zvýšiť ochranu hlavy a krku dieťaťa, ktoré sú v tomto veku ešte veľmi zraniteľné. Pearl S môžete nainštalovať do polohy v smere jazdy vtedy, keď je vaše dieťa staršie ako 15 mesiacov a má výšku min. od 76 do 105 cm.

BG

Столчето за кола трябва да се използва в обрната назад позиция до минимум 15 месеца на детето с цел гарантиране на оптимална безопасност за Вашето дете. Maxi-Cosi Ви препоръчва да използвате столчето в обрната назад позиция до 105 см ръст и до макс. 18 кг на детето (до около 4-годишна възраст). Това дава възможност за значително увеличаване на защитата на главата и врата на детето, което на тази възраст все още е много крехко. Можете да монтирате Pearl S в обрната напред позиция, ако детето Ви е по-голямо от 15 месеца и е с височина между 76 и 105 см.



UK

Для забезпечення оптимальної безпеки автокрісло слід використовувати в положенні обличчям назад до досягнення дитиною віку не менше 15 місяців. Maxi-Cosi рекомендує використовувати автокрісло в положенні обличчям назад для дітей зростом не більше 105 см і вагою не більше 18 кг (віком приблизно до 4 років). Це дозволяє значно покращити захист голови і шиї дитини, які все ще є дуже тендітними в цьому віці. Ви можете встановити Pearl S в положення обличчям вперед, після досягнення вашою дитиною віку більше 15 місяців і зросту від 76 до 105 см.

HU

Az autós ülést a menetiránnyal ellentétes pozícióban kell használni a gyermek legalább 15 hónapos koráig a gyermek optimális biztonságának garantálása érdekében. A(z) Maxi-Cosi azt javasolja, hogy az ülést 105 cm-es testmagasságig és legfeljebb 18 kg-os testtömegig (körülbelül 4 éves életkorig) a menetiránnyal ellentétes pozícióban használja. Ez lehetővé teszi a gyermek fejének és nyakának sokkal jelentősebb védelmét, amelyek még mindig nagyon törékeny testrészek ebben az életkorban. A(z) Pearl S ülést beszerelheti a menetiránnyal megegyező pozícióban, ha a gyermek 15 hónappal idősebb, magassága pedig 76 és 105 cm közötti.

SL

Dolženki se morajo voziti v otroškem avtosedežu, ki je obrnjen v nasprotni smeri vožnje, do 15. meseca starosti, kar zagotavlja optimalno varnost otroka. Maxi-Cosi priporoča, da sedež uporabljate obrnjenega v nasprotni smeri vožnje, dokler otrok ni visok 105 cm in ima največ 18 kg (do približno 4. leta starosti). Tako boste znatno povečali varnost za otrokovo glavo in vrat, ki sta v tej starosti še vedno zelo ranljiva. Pearl S lahko namestite v položaj obrnjen v smeri vožnje, ko je otrok starejši od 15 mesecev in je visok vsaj 76 do 105 cm.

ET

Turvatooli tuleb kasutada seljaga sõidu suunas kuni 15 kuu vanuste laste puhul, et garanteerida optimaalne lapse turvalisus. Maxi-Cosi soovitat kasutada turvatooli kuni 105 cm ja max 18 kg laste puhul (umbes kuni 4-aastaseni) seljaga sõidusuunas. See aitab märgatavalt paremini kaitsta lapse pead ja kaela, kuna need kehaosad on selles eas veel väga nõrgad. Võite paigaldada turvatooli Pearl S nõuga sõidusuunas, kui teie laps on üle 15 kuu vanune ning tema pikkus on 15 kuni 105 cm.

CS

Autosedačka by se měla používat v poloze proti směru jízdy minimálně až do 15. měsíce věku dítěte, aby byla zajištěna optimální bezpečnost vašeho dítěte. Maxi-Cosi vám doporučuje používat sedačku obrácenou proti směru jízdy až do 105 cm výšky a max. 18 kg hmotnosti (do věku přibližně 4 let). Tím znatelně zvýšíte ochranu hlavy a krku dítěte, které jsou v tomto věku stále velmi slabé.



Pearl S můžete nainstalovat v pozici proti směru jízdy, pokud je vaše dítě starší 15 měsíců a vysoké minimálně 76 až 105 cm.

EL

Το παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται στραμμένο προς τα πίσω μέχρι την ηλικία τουλάχιστον των 15 μηνών για να εγγυάται τη βέλτιστη ασφάλεια του παιδιού σας. Η Maxi-Cosi συνιστά τη χρήση του καθίσματος στραμμένο προς τα πίσω έως τα 105 cm και το πολύ έως τα 18 kg (έως την ηλικία περίπου των 4 ετών). Βελτιώνεται κατ' αυτό τον τρόπο σε μεγάλο βαθμό η προστασία του κεφαλιού και του αυχένα του παιδιού σας, που στην προκειμένη ηλικία είναι ακόμα ιδιαιτέρως εύθραυστο. Μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό κάθισμα Pearl S στραμμένο προς τα εμπρός, όταν το παιδί σας είναι ηλικίας άνω των 15 μηνών κι έχει ύψος τουλάχιστον 76 έως 105 cm.

RO

Scaunul auto trebuie utilizat în poziție opusă sensului de mers până la o vârstă de minim 15 luni pentru a garanta o siguranță optimă a copilului. Maxi-Cosi recomandă utilizarea scaunului în poziția opusă sensului de mers până la 105 cm și max. 18 kg (aprox. până la 4 ani). Acest lucru ajută la îmbunătățirea semnificativă a protecției capului și gâtului copilului, care este încă foarte fragil la această vârstă. Puteți instala Pearl S în poziția sensului de mers atunci când copilul are mai mult de 15 luni și cel puțin între 76 și 105 cm lungime.

LT

Automobilinė kėdutė turi būti naudojama atsukus į galą iki mažiau nei 15 mėnesių amžiaus, kad būtų užtikrintas optimalus jūsų vaiko saugumas. Maxi-Cosi rekomenduoja naudoti kėdutę apgręžtoje padėtyje iki 105 cm ūgio ir iki 18 kg svorio (maždaug iki 4 metų). Tai leidžia labai pagerinti šiam etapui dar trapios kūdikio galvos ir kaklo apsaugą. Pearl S galite montuoti į priekį atgręžtoje padėtyje, kai jūsų vaikas yra nuo 76 iki 105 cm ūgio.

AR

يجب استخدام مقعد السيارة في الموضع المواجه للجزء الخلفي للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 15 شهرًا كحد أدنى لضمان الدرجة المثلى من الأمان لطفاً. نوصيك Maxi-Cosi باستخدام المقعد في الموضع المواجه للجزء الخلفي من السيارة عندما يصل طول الطفل إلى 105 سم ووزن 18 كجم كحد أقصى (حتى ما يقارب 4 سنوات من العمر). يتيح هذا الأمر إمكانية الارتقاء بمستوى حماية رأس الطفل وعنقه، حيث لا يزال الطفل في هذا العمر ضعيف البنية لدرجة كبيرة. يمكنك تركيب Pearl S في وضع متجه للأمام عندما يتجاوز عمر طفلك 15 شهرًا ولا يقل طوله عن 76 سم وحتى 105 سم.

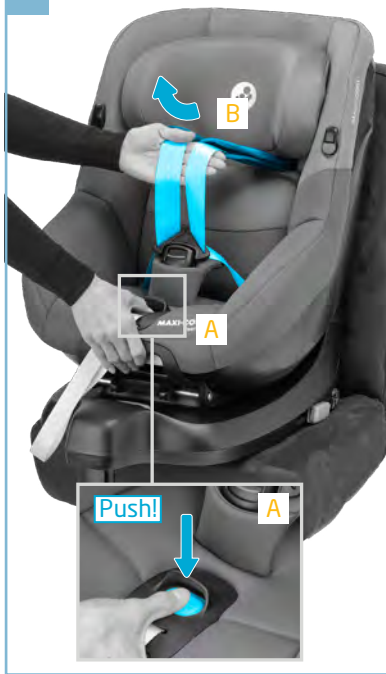


EN	Child installation	TR	Çocuğun yerleştirilmesi
FR	Installation de l'enfant	HR	Postavljanje djeteta
DE	Anschlallen des Kindes	SK	Umiestnenie dieťaťa
NL	Plaatsen van het kind	BG	Поставяне на детето
ES	Instalación del niño	UK	Розміщення дитини
IT	Accomodare il bambino	HU	Gyermekek behelyezése
PT	Instalação da criança	SL	Namestitev otroka
SV	Placera barnet	ET	Lapse paigutamine
DA	Placering af barnet	CS	Umístění dítěte
FI	Lapsen sijoittaminen	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
PL	Umieszczenie i zabezpieczenie dziecka	RO	Instalarea copilului
NO	Plassering av barnet	LT	Vaiko pritvirtinimas
RU	Размещение ребенка	AR	التركيبات الخاصة بالأطفال

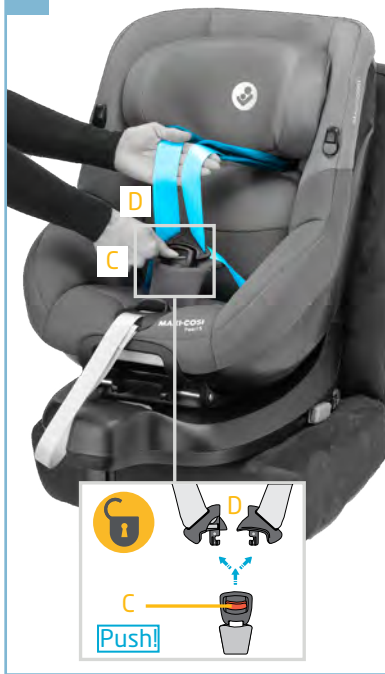




1.



2.





3.





4.





5.



6.





61-105 cm



1

2

3

4

5



>15M & 76-105 cm



1

2

3

4

5





EN	Accessories sold separately	TR	Aksesuarlar ayrı satılır
FR	Accessoires vendus séparément	HR	Dodaci se prodaju zasebno
DE	Separat erhältliches Zubehör	SK	Príslušenstvo sa predáva zvlášť
NL	Accessoires worden apart verkocht	BG	Аксесоарите се продават отделно
ES	Accesorios que se venden por separado	UK	Аксесуари продаються окремо
IT	Accessori venduti separatamente	HU	Külön forgalmazott kellékek
PT	Acessórios vendidos separadamente	SL	Dodatki naprodaj posebej
SV	Tillbehör säljs separat	ET	Lisatarvikuid müüakse eraldi
DA	Tilbehør der sælges separat	CS	Doplňky prodávané samostatně
FI	Erikseen myytävät lisävarusteet	EL	Εξαρτήματα που πωλούνται χωρί
PL	Akcesoria sprzedawane oddziel	RO	Accesorii vândute separat
NO	Tilleggsutstyr som selges separa	LT	Priedai parduodami atskirai
RU	Аксессуары продаются тдельно	AR	الملحقات المباعة بشكل منفصل



40-60 cm





EN	Washing	TR	Yıkama
FR	Lavage	HR	Pranje
DE	Reinigung	SK	Umývanie
NL	Wassen	BG	Почистване
ES	Lavado	UK	Очищення
IT	Lavaggio	HU	Mosás
PT	Lavagem	SL	Pranje
SV	Tvättråd	ET	Pesemine
DA	Vask	CS	Mytí
FI	Pesu	EL	Πλύσιμο
PL	Czyszczenie	RO	Spălare
NO	Rengjøring	LT	Plovimas
RU	Чистка	AR	الغسل



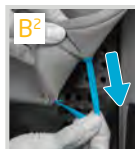


1.



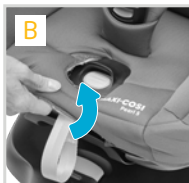
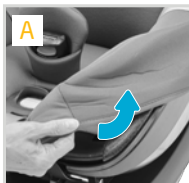
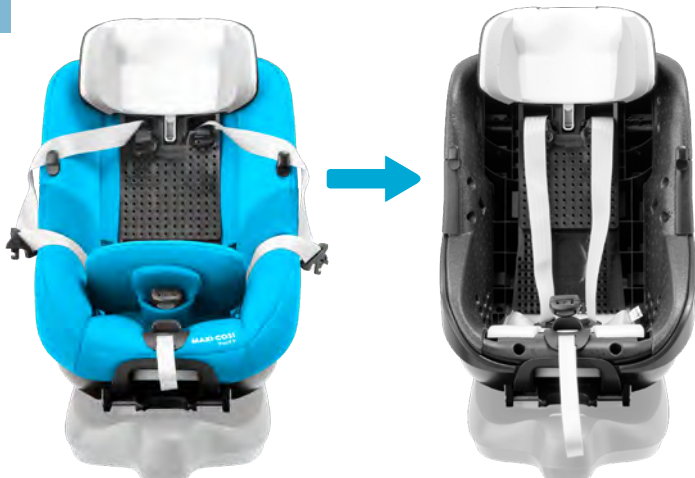


2.





3.







4.







- A - Seat cover
- B - Adjustable headrest
- C - Removable shoulder pads (L+R)
- D - 5-point harness
- E - Harness buckle
- F - Crotch pad
- G - Harness adjuster button
- H - Harness adjuster strap
- I - Recline handle
- J - Mounting bars for base
- K - G-CELL
- L - Headrest adjustment handle
- M - User manual storage compartment

SAFETY

- The car seat is for car use only.
- The car seat is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

The Pearl S car seat in the car:

When the child restraint is installed in all maximum positions, it may not fit in all approved vehicles. Please check that all possible positions of the car seat (recline positions and headrest adjustment) fit in your car.

Your child in the Pearl S car seat

- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm).

If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.

- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

WARNING:

- The car seat must always be locked in the rearward or forward facing position on the base when travelling.
- It is prohibited to adjust the seat position while travelling.

CARE

The cover, headrest cover and shoulder pads can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi covers because it constitutes an integral part of the restraint performance.





- A - Housse
- B - Appuie-tête réglable
- C - Protège-bretelles (G+D)
- D - Harnais 5 points
- E - Boucle du harnais
- F - Protège entrejambe
- G - Bouton de réglage du harnais
- H - Sangle de réglage du harnais
- I - Poignée d'inclinaison
- J - Barres de fixation pour la base
- K - G-CELL
- L - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- M - Compartiment de rangement de la notice

SÉCURITÉ

- Ce siège auto est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
- Le siège auto est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.
- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

Siège auto Pearl S dans le véhicule :

Il est possible que le dispositif de retenue pour enfant ne soit pas compatible avec tous les véhicules listés lorsque les réglages sont en position maximale. Merci de vérifier que le siège peut s'installer dans votre véhicule quelle que soit la position (positions inclinées et hauteur de l'appuie-tête).

Votre enfant dans le siège auto Pearl S

- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si l'espace est supérieur à 1 cm, serrez davantage la sangle du harnais.
- Vérifiez que l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.

AVERTISSEMENT :

- Le siège auto doit toujours être verrouillé dos à la route ou face à la route sur la base lorsque vous circulez.
- Il est interdit de régler la position du siège pendant que le véhicule roule.

ENTRETIEN

La housse du siège et de l'appuie-tête et les protège-bretelles peuvent être retirés pour être lavés. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange officielle Maxi-Cosi, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.





- A - Sitzbezug
- B - Einstellbare Kopfstütze
- C - Abnehmbare Schulterpolster (L+R)
- D - 5-Punkt-Gurt
- E - Gurtschloss
- F - Mittelpolster
- G - Gurteinstellknopf
- H - Gurteinstellband
- I - Neigungshebel
- J - Befestigungsstäbe für die Basis
- K - G-CELL
- L - Einstellgriff für Kopfstütze
- M - Fach für Benutzerhandbuch

SICHERHEIT

- Dieser Kindersitz ist nur zur Verwendung im Fahrzeug gedacht.
- Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung über einen Zeitraum von etwa 12 Jahren entwickelt.
- Nutze keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als die, die in den Anweisungen beschrieben und am Kindersitz markiert sind.

Nutzung des Pearl S-Kindersitzes im Fahrzeug:

Wenn das Kinderrückhaltesystem in allen Maximalpositionen installiert ist, passt es eventuell nicht in alle genehmigten Fahrzeuge. Bitte prüfe, ob alle möglichen Positionen des Kindersitzes (Liegeposition und Einstellungen der Kopfstütze) in dein Fahrzeug passen.

Dein Kind im Pearl S-Kindersitz

- Vergewissere dich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Baby passt (1 cm). Stelle den Gurt fester ein, sollte mehr Platz als 1 cm bestehen.
- Vergewissere dich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.

ACHTUNG:

- Während der Fahrt muss der Autokindersitz immer in der vorwärtsgerichteten oder rückwärtsgerichteten Position in der Basis arretiert sein.
- Es ist verboten, die Sitzposition während der Fahrt zu ändern.

PFLEGE

Der Bezug, die Abdeckung der Kopfstütze und die Schulterpolster können zum Waschen abgenommen werden. Falls der Bezug irgendwann ausgetauscht werden muss, ersetze ihn ausschließlich durch einen offiziellen Maxi-Cosi-Bezug, da er ein fester Bestandteil der Leistungsmerkmale des Kinderautositzes ist.





- A - Hoes
- B - Verstelbare hoofdsteun
- C - Verwijderbare schouderbanden (L+R)
- D - 5-puntsharnas
- E - Harnasslot
- F - Tussenbeenbandje
- G - Knop om harnas te verstellen
- H - Verstelband voor het harnas
- I - Kantelingshendel
- J - Bevestigingsassen voor basis
- K - G-CELL
- L - Afstelhendel voor hoofdsteun
- M - Opbergvak voor gebruiksaanwijzing

VEILIGHEID

- Gebruik de autostoel uitsluitend in de auto.
- De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.
- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degene beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.

Het Pearl S-autostoeltje in de auto:

Wanneer het kinderbevestigingssysteem in alle maximale posities is geïnstalleerd, past het mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen. Controleer of alle mogelijke posities van het autostoeltje (liggende posities en verstelling van de hoofdsteun) in uw auto passen.

Uw kind in het Pearl S-autostoeltje

- Houd maximaal een vingerdikte (1 cm) speling tussen de gordels en je kind. Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan de harnasgordel steviger aan.
- Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.

WAARSCHUWING:

- De autostoel moet tijdens het rijden altijd in de achterste of voorste positie op de basis worden vergrendeld.
- Het is verboden om de stoelpositie tijdens de reis te verstellen.

ONDERHOUD

De hoes, hoofdsteunbekleding en schouderbanden kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig tijdstip moet worden vervangen, dient u uitsluitend officiële Maxi-Cosi-hoezen te gebruiken, omdat de hoes deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.





- A - Funda
- B - Reposacabezas ajustable
- C - Almohadillas extraíbles para los hombros (Izq. +Der.)
- D - Arnés de 5 puntos
- E - Hebilla del arnés
- F - Almohadilla para la entrepierna
- G - Botón de ajuste del arnés
- H - Correa de ajuste del arnés
- I - Manillar de reclinación
- J - Barras de fijación para la base
- K - G-CELL
- L - Manillar de ajuste del reposacabezas
- M - Compartimento para guardar el manual de usuario

SEGURIDAD

- Utilice la silla de auto únicamente en el coche.
- La silla de auto se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.
- No use ningún punto de contacto de carga distinto al descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.

La silla Pearl S en el coche:

Cuando el sistema de retención infantil está instalado en todas las posiciones máximas, es posible que no quepa en todos los vehículos aprobados. Por favor, compruebe que todas las posiciones posibles de la silla (posiciones reclinadas y ajuste del reposacabezas) quepan en su coche.

Su hijo en la silla de auto Pearl S

- Asegúrese de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm). Si hay más de 1 cm de espacio, apriete más el cinturón del arnés.
- Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.

ADVERTENCIA:

- Al viajar, la silla siempre debe bloquearse sobre la base en la posición de sentido contrario a la marcha o en la posición de sentido de la marcha.
- Está prohibido ajustar la posición de la silla durante el viaje.

MANTENIMIENTO

La funda, la funda del reposacabezas y las almohadillas para los hombros se pueden quitar para lavar. Si necesita sustituir la funda en algún momento, utilice solamente fundas oficiales de Maxi-Cosi, porque son parte integrante del dispositivo de retención.





- A - Rivestimento del seggiolino
- B - Poggiatesta regolabile
- C - Spalline removibili (Sx+Dx)
- D - Cintura a 5 punti
- E - Fibbia della cintura di sicurezza
- F - Cuscinetto per l'inguine
- G - Pulsante di regolazione della cintura
- H - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
- I - Dispositivo per reclinare il seggiolino
- J - Barre di fissaggio per base
- K - G-CELL
- L - Maniglia di regolazione per poggiatesta
- M - Vano portaoggetti per il manuale utente

SICUREZZA

- Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
- Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

Installazione del seggiolino Pearl S nell'auto:

Quando il dispositivo di ritenuta per bambini è installato in tutte le posizioni massime, potrebbe non essere possibile montarlo su tutti i veicoli. Si prega di controllare che tutte le posizioni possibili del seggiolino (posizione reclinata e regolazione del poggiatesta) si addicano alla vostra macchina.

Il neonato nel seggiolino auto Pearl S

- Verificare passando un dito tra le cinture e il bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

AVVERTENZA:

- In viaggio il seggiolino auto deve sempre essere bloccato nelle posizioni rivolto in senso contrario a quello di marcia sulla base.
- È consentito regolare la posizione del sedile in marcia.

MANUTENZIONE

Il rivestimento, il rivestimento del poggiatesta e le spalline possono essere rimossi per lavarli. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.





- A - Forra
- B - Encosto de cabeça ajustável
- C - Ombreiras amovíveis (ESQ + DIR)
- D - Arnês de 5 pontos
- E - Fivela do arnês
- F - Almofada para entrepernas
- G - Botão de ajuste do arnês
- H - Cinta de ajuste do arnês
- I - Pega para reclinar
- J - Barras de montagem da base
- K - G-CELL
- L - Patilha de ajuste do encosto de cabeça
- M - Compartimento de armazenamento do manual do utilizador

SEGURANÇA

- Utilizar a cadeira auto somente na viatura.
- A cadeira auto foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 12 anos.
- Não utilize quaisquer outros pontos de contacto de suporte da carga para além dos descritos nas instruções e marcados nos sistemas de retenção para crianças.

Cadeira auto Pearl S no automóvel:

Quando o sistema de retenção para crianças é instalado em todas as posições máximas, poderá não se ajustar em todos os veículos aprovados. Verifique se todas as posições possíveis da cadeira auto (posições inclináveis e ajuste do encosto de cabeça) se ajustam ao seu automóvel.

A sua criança na cadeira auto Pearl S:

- Certifique-se de que a folga entre os arneses e a criança é inferior a um dedo (1 cm). Se o espaço for superior a 1 cm, aperte mais o arnês.
- Verifique se o encosto de cabeça está ajustado à altura correta.

AVISO:

- A cadeira auto deve estar sempre travada na posição voltada para a frente ou para trás quando estiver a viajar.
- É proibido ajustar a posição da cadeira auto durante a viagem.

CUIDADO

A capa, o forro para o encosto de cabeça, e as ombreiras podem ser removidos para lavar. Se a capa necessitar de ser substituída, use apenas capas originais Maxi-Cosi, porque fazem parte integral do desempenho do sistema de retenção.





- A - Överdrag
- B - Justerbart huvudstöd
- C - Borttagningsbara axelskydd (V+H)
- D - 5-punktsbälte
- E - Bältesspänne
- F - Grenskydd
- G - Justeringsknapp för bälte
- H - Justeringsrem för bälte
- I - Lutningshandtag
- J - Monteringsfästen för bas
- K - G-CELL
- L - Justeringshandtag för huvudstöd
- M - Förvaringsutrymme för bruksanvisning

SÄKERHET

- Bilbarnstolen ska endast användas i bilen.
- Bilbarnstolen är utvecklad för regelbunden användning i ca 12 år.
- Använd inga lastbärande kontaktpunkter utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.

Pearl S-bilbarnstol i bilen:

När barnsäkerhetssystemet är installerat i alla maxpositioner kan det hända att det inte passar i alla godkända bilar. Kontrollera att det går att använda alla möjliga positioner för bilbarnstolen (lutningspositioner och justering av huvudskyddet).

Barnet i Pearl S bilbarnstol

- Se till att du inte får plats med mer än ett finger mellan bältet och ditt barn (1 cm). Dra åt bältet ytterligare om mellanrummet är större än 1 cm.
- Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.

VARNING:

- Under färd måste alltid bilbarnstolen vara låst i den bakåtvända eller framåtvända positionen på basen.
- Det är förbjudet att justera stolens position under färd.

UNDERHÅLL

Klädseln, överdraget för huvudstödet och axelskydden kan tas bort för att tvättas. Om klädseln måste bytas ska man endast använda officiella Maxi-Cosi-klädselar, eftersom de utgör en viktig del av skyddet.





- A - Sædebetræk
- B - Justerbar nakkestøtte
- C - Aftagelige skulderpuder (højre og venstre)
- D - 5-punkts sele
- E - Selespænde
- F - Skridtpude
- G - Knap til selejustering
- H - Rem til selejustering
- I - Rygstøttehåndtag
- J - Monteringsbøjler for base
- K - G-CELL
- L - Justeringshåndtag til nakkestøtte
- M - Rum til opbevaring af brugsvejledning

SIKKERHED

- Autostolen er kun til brug i en bil.
- Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 12 år.
- Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen og som angivet på barnefastholdelsesanordningen.

Pearl S-autostolen i bilen:

Når barnefastholdelsesanordningen er monteret i alle maksimalpositioner, passer den muligvis ikke i alle godkendte køretøjer. Kontrollér at alle autostolens mulige positioner (hvilestillinger og nakkestøttens justering) passer i din bil.

Med et barn i Pearl S-autostolen

- Sørg for, at der ikke er plads til mere end en finger mellem selen og barnet (1 cm). Hvis der er mere end 1 cm, skal selen spændes mere.
- Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.

ADVARSEL:

- Under kørsel skal autostolen altid være låst fast i enten fremadrettet eller bagudvendt stilling på basen.
- Det er forbudt at justere sædets stilling under kørsel.

PLEJE

Betrækket, nakkestøttens betræk og skulderpuderne kan tages af med henblik på vask. Hvis det er nødvendigt at udskifte betrækket, må du kun bruge godkendt Maxi-Cosi betræk, da det er en integreret del af børnesikkerhedssystemet.





- A - Päällinen
- B - Säädettävä pääntuki
- C - Irrotettavat olkamusteet (O + V)
- D - 5-pistevaljaat
- E - Valjaiden solki
- F - Lantiovöiden pehmuste
- G - Valjaiden säätöpainike
- H - Valjaiden säätöhihna
- I - Kallistuskahva
- J - Asennustangot jalustalle
- K - G-CELL
- L - Pääntuen säätökahva
- M - Käyttöoppaan säilytyslokero

TURVALLISUUS

- Turvaistuin on vain henkilöautokäyttöön.
- Turvaistuin on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
- Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.

Turvaistuin Pearl S autossa:

- Kun lapsen turvaistuin on asennettu kaikkiin ääriasentoihinsa, se ei saata sopia kaikkiin hyväksyttyihin ajoneuvoihin. Tarkista, että kaikki mahdolliset turvaistuimen asennot (kallistetut asennot ja pääntuen säätö) sopivat autoosi.

Lapsi Pearl S-turvaistuimessa

Varmista, että pystyt laittamaan vain yhden sormen valjaiden ja lapsesi väliin (1 cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä valjasvyötä lisää.

- Varmista, että päätuki on säädetty oikeaan korkeuteen.

VAROITUS:

- Turvaistuin on aina oltava lukittuna selkä menosuuntaan- tai kasvot menosuuntaan -asentoon jalustaan ajon aikana.
- Istuimen asennon säätäminen on kiellettyä ajon aikana.

HOITO

Päällinen, pääntuen päällinen ja olkapehmusteet voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on joskus irrotettava, käytä vain virallista Maxi-Cosi-päällistä, koska se muodostaa olennaisen osan turvaistuimen turvaominaisuuksia.





- A - Pokrowiec
- B - Regulowany zagłówek
- C - Zdejmowane ochraniacze ramion (L+P)
- D - Szelki 5-punktowe
- E - Zapięcie szelek
- F - Wkładka w kroku
- G - Przycisk regulacji szelek
- H - Pasek regulacji szelek
- I - Uchwyt regulacji nachylenia
- J - Pręty mocujące fotelik do podstawy
- K - G-CELL
- L - Uchwyt regulacji zagłówka
- M - Miejsce do przechowywania instrukcji obsługi

BEZPIECZEŃSTWO

- Fotelika samochodowego należy używać jedynie w samochodzie.
- Fotelik stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 12 lat.
- Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dziecko.

Fotelik Pearl S w samochodzie:

Gdy fotelik jest zamontowany we wszystkich skrajnych położeniach, może nie pasować do wszystkich homologowanych pojazdów. Należy sprawdzić, czy wszystkie możliwe położenia fotelika (pochylenie i regulacja zagłówka) pasują do samochodu.

Dziecko w foteliku Pearl S

- Upewnij się, że między szelki i dziecko można włożyć maksymalnie jeden palec (1 cm). Jeśli przerwa wynosi więcej niż 1 cm, należy bardziej ścisnąć pasy szelek.
- Upewnij się, że zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.

OSTRZEŻENIE:

- W trakcie podróży fotelik zawsze musi być zablokowany na podstawie w pozycji przodem lub tyłem do kierunku jazdy.
- Regulowanie pozycji fotelika w trakcie jazdy jest zabronione.

KONSERWACJA

Pokrowiec, pokrowiec zagłówka i ochraniacze na ramiona można zdejmować do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy konieczne zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.

NO





A - Trekk
B - Justerbar nakkestøtte
C - Avtakbare puter for skulder (V+H)
D - 5-punktssele
E - Beltespenne
F - Skrittpute
G - Knapp for justering av sele
H - Stropp for justering av sele
I - Håndtak for justering av vinkel
J - Monteringsstolper for base
K - G-CELL
L - Justeringshåndtak for hodestøtte
M - Oppbevaringsrom for brukerhåndboken

SIKKERHET

- Bilsetet er kun beregnet for bruk i biler.
- Barnesetet er utviklet for intensiv bruk i ca. 12 år.
- Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i bruksanvisningene og merket på barneselen.

Pearl S-bilsetet i bilen:

Når barnesetet installeres i alle maksimale posisjonene, kan det ikke passe i alle godkjente kjøretøyer. Bekreft at alle mulige posisjoner på bilsetet (tilbakeleant posisjoner og justering av nakkestøtten) passer inn i bilen din.

Ditt barn i Pearl S-bilsetet

- Sørg for at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selen og barnet ditt (1 cm). Hvis mellomrommet er større enn 1 cm, skal selebeltet strammes ytterligere.
- Sørg for at hodestøtten er justert til riktig høyde.

ADVARSEL:

- Bilsetet må alltid låses i bakover- eller forovervendt posisjon på basen når du kjører.
- Det er forbudt å justere seteposisjonen mens du kjører.

VASKEANVISNINGER

Trekket, hodestøttetrekket og skulderputer kan fjernes for vasking. Hvis trekket må skiftes ut, må bare et originalt trekk fra Maxi-Cosi brukes, da det utgjør en integral del av barnesetets ytelse.





A - Обивка
B - Регулируемый подголовник
C - Съемные плечевые подкладки (Л+П)
D - 5-точковые ремни безопасности
E - Пряжка для ремней
F - Межножная мягкая прокладка
G - Кнопка регулировки ремней
H - Регулирующая лямка ремней
I - Ручка управления наклоном спинки
J - Монтажные планки для основания
K - G-CELL
L - Ручка регулировки подголовника
M - Отделение для хранения
руководства по использованию

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Автокресло предназначено только для использования в автомобиле.
- Автокресло разработано для интенсивного использования в течение около 12 лет.
- Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве удержания ребенка.

Использование автокресла Pearl S в автомобиле:

При установке системы удержания ребенка во всех максимальных положениях оно может не подходить для всех утвержденных автомобилей.

Убедитесь, что все возможные положения автокресла (откидывание и регулировка подголовника) подходят для вашего автомобиля.

Нахождение ребенка в автокресле Pearl S

- Убедитесь, что зазор между ребенком и ремнем безопасности не превышает толщину одного пальца (1 см). Если зазор больше 1 см, затяните страховочный ремень туже.
- Убедитесь, что подголовник установлен на правильной высоте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Во время движения установленное на основании автокресло всегда должно быть заблокировано в положении лицом назад или вперед.
- Запрещено регулировать положение автокресла во время движения.

УХОД

Чехол, крышку подголовника и подплечники можно снять и промыть. Для замены чехла необходимо использовать только фирменное изделие Maxi-Cosi, поскольку оно является неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональную эффективность всей системы удержания ребенка.





- A - Koltuk kılıfı
- B - Ayarlanabilir baş dayanağı
- C - Çıkarılabilir omuz yastıkları (Sol+Sağ)
- D - 5 noktalı kemer
- E - Kemer tokası
- F - Bacak arası yastığı
- G - Kemer ayar düğmesi
- H - Kemer ayar kayışı
- I - Geriye yatırma kolu
- J - Taban ünitesi montaj çubukları
- K - G-CELL ünitesi
- L - Baş dayanağı ayar kolu
- M - Kullanım kılavuzu saklama bölümü

GÜVENLİK

- Oto güvenlik koltuğu yalnızca arabada kullanım için tasarlanmıştır.
- Oto güvenlik koltuğu yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
- Talimatlarda belirtilen ve çocuk emniyet sistemi üzerinde işaretli noktaların dışında herhangi bir yük taşıyıcı temas noktası kullanmayın.

Araç içinde Pearl S oto güvenlik koltuğu:

Çocuk emniyet sistemi tüm ayarlar maksimum konumda olacak şekilde takıldığında her onaylı araca sığmayabilir. Lütfen oto güvenlik koltuğunun tüm olası pozisyonlarının (geriye yatırma konumları ve baş dayanağı ayarı) otomobilinize sığıp sığmadığını kontrol edin.

Pearl S oto güvenlik koltuğundaki çocuğunuz:

- Kemer ile çocuğunuz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
- Baş dayanağının uygun yüksekliğe ayarlandığından emin olun.

UYARI:

- Seyahat sırasında oto güvenlik koltuğu her zaman sürüş yönünün tersine dönük veya sürüş yönüne dönük konumda taban ünitesine kilitlenmiş olmalıdır.
- Seyahat sırasında oto güvenlik koltuğunun konumunun ayarlanması yasaktır.

BAKIM

Kılıf, baş dayanağı kılıfı ve omuz yastıkları yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın. Çünkü bu kılıf emniyet performansının tamamlayıcı bir bileşenini oluşturur.





- A - Navlaka sjedala
- B - Naslon za glavu
- C - Jastučići za ramena koji se mogu ukloniti (L+D)
- D - Pojas u 5 točaka
- E - Kopča H-pojasa
- F - Međunožni jastučić
- G - Gumb za namještanje H-pojasa
- H - Remen za namještanje H-pojasa
- I - Ručica za podešavanje nagiba
- J - Šipke za postavljanje baze
- K - G-CELL
- L - Ručica za podešavanje naslona za glavu
- M - Pretinac za korisnički priručnik

SIGURNOST

- Autosjedalica je namijenjena za korištenje isključivo u automobilu.
- Autosjedalica je razvijena za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 12 godina.
- Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke preuzimanja opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na dječjoj autosjedalici.

Autosjedalica Pearl S u automobilu:

Ako su remenja za dijete postavljena u svim maksimalnim položajima, možda neće stati u sva odobrena vozila. Provjerite mogu li svi mogući položaji autosjedalice (spušteni položaj i prilagodba naslona) stati u vaš automobil.

Dijete u autosjedalici Pearl S

- Osigurajte da se između pojasa i djeteta ne može ugurati više od debljine jednog prsta (1 cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite pojas.
- Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.

UPOZORENJE:

- Autosjedalica pri vožnji uvijek mora biti zaključana na bazi u položaju u smjeru vožnje ili u položaju suprotnom od smjera vožnje.
- Zabranjeno je prilagođavati položaj sjedalice u vožnji.

ODRŽAVANJE

Presvlaka, navlaka za naslon za glavu i jastučići za ramena mogu se skinuti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake marke Maxi-Cosi jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.





- A - Pot'ah sedačky
- B - Opierka hlavy
- C - Odnímateľné ramenné vypchávky (L+P)
- D - 5-bodový popruh
- E - Pracka popruhov
- F - Vypchávka v rozkroku
- G - Nastavovacie tlačidlo popruhov
- H - Nastavovacia páska popruhov
- I - Sklápacia rukoväť
- J - Montážne tyče pre základňu
- K - G-CELL
- L - Nastavovacia kľuka opierky hlavy
- M - Priestor na uloženie používateľskej príručky

BEZPEČNOSŤ

- Detská autosedačka je určená len na použitie v aute.
- Autosedačka bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 12 rokov.
- Nepoužívajte žiadne záťažové spojovacie body, iné ako tie, ktoré sú popísané v pokynoch a vyznačené na bezpečnostnom systéme dieťaťa.

Autosedačka Pearl S vo vozidle:

Ak je detský zadržiavací systém nainštalovaný vo všetkých maximálnych polohách, nemusí sa zmestiť do všetkých schválených vozidiel. Skontrolujte, či všetky možné polohy autosedačky (polohy naklonenia a nastavenia opierky hlavy) zapadajú do vášho vozidla.

Dieťa v autosedačke Pearl S

- Uistite sa, že medzi bezpečnostnými pásmi a vašim dieťaťom nie je väčší priestor ako na prst (1 cm). Ak je priestor väčší ako 1 cm, utiahnite pás popruhu.
- Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.

VAROVANIE:

- V priebehu jazdy musí byť autosedačka vždy zaistená v polohe v smere jazdy či proti smeru jazdy.
- Je zakázané upravovať polohu sedačky v priebehu jazdy.

STAROSTLIVOSŤ

Pot'ah, pot'ah opierky hlavy a ramenné vypchávky je možné odstrániť a vyprať. Ak je potrebné pot'ah vymeniť, použite iba originálny pot'ah Maxi-Cosi, pretože predstavuje neoddeliteľnú súčasť zaistovacej funkcie.





- A - Покривало
- B - Регулируема облегалка за главата
- C - Сменяеми раменни подплънки (Л+Д)
- D - 5-точков колан
- E - Ключалка за колан
- F - Подплънки за чатала
- G - Бутон за регулиране на колана
- H - Ремък за регулиране на колана
- I - Дръжка за регулиране на полягането
- J - Елементи за монтиране на основата
- K - G-CELL
- L - Дръжка за регулиране на облегалката за глава
- M - Отделение за съхранение на ръководството за употреба

БЕЗОПАСНОСТ

- Столчето за кола е предназначено само за употреба в автомобил.
- Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 12 години.
- Не използвайте носещи товар контактни точки, различни от описаните в инструкциите и маркирани в системата за обезопасяване на деца.

Столчето Pearl S в колата:

Когато системата за обезопасяване е монтирана в някоя от максималните позиции, е възможно да не прилегне добре във всички одобрени автомобили. Проверете дали всички възможни позиции

на столчето за кола (наклонени позиции и регулирана облегалката за глава) прилягат добре в колата Ви.

Детето Ви в столче за кола Pearl S

- Уверете се, че между обезопасителния колан и детето Ви има най-много един пръст разстояние (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете допълнително обезопасителния колан.
- Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Столчето за кола трябва винаги да бъде заключено в обръната назад или напред позиция върху основата по време на път.
- Забранено е да се регулира положението на столчето по време на път.

ГРИЖА

Покривалото, калъфката на облегалката за глава и раменните подплънки могат да се свалят за почистване. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официално покривало на Maxi-Cosi, понеже то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.





A - Оббивка
 B - Регульований підголівник
 C - Знімні підплічники підкладки (Л+П)
 D - 5-точковий ремінь безпеки
 E - Пряжка ремня безпеки
 F - Підкладка для пахової області
 G - Кнопка регулювання ременів
 H - Лямка регулювання ремня безпеки
 I - Відкидна рукоятка
 J - Монтажні планки для основи
 K - G-CELL
 L - Рукоятка регулювання підголівника
 M - Відділення для зберігання інструкції по експлуатації

БЕЗПЕКА

- Автомобільне крісло призначене лише для використання в автомобілі.
- Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 12 років.
- Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані у інструкції, і позначені в системі утримання дитини.

Використання автокрісла Pearl S в автомобілі:

При встановленні системи утримання дитини у всіх максимальних положеннях воно може не підходити для всіх затверджених автомобілів. Переконайтеся,

що всі можливі положення автокрісла (відкидання і регулювання підголівника) підходять для вашого автомобіля.

Знаходження дитини в автокріслі Pearl S

- Переконайтеся у тому, що між страхувальним ремнем і дитиною є просвіт розміром не більше одного пальця (1 см). Якщо просвіт становить більше 1 см, затягніть страхувальний ремінь тугіше.
- Переконайтеся, що підголівник відрегульований відповідним чином.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час руху встановлене на основу автокрісло завжди має бути зафіксоване в положенні обличчям вперед або назад.
- Заборонено регулювати положення автокрісла під час руху.

ДОГЛЯД

Чохол, кришку підголівника і підплічники можна зняти і промити. Для заміни чохла необхідно використовувати тільки фірмовий виріб Maxi-Cosi, оскільки він є невід'ємною складовою забезпечення ефективної роботи системи утримання дитини.





- A - Üléshuzat
- B - Állítható fejtámasz
- C - Eltávolítható vállpárnák (B+J)
- D - 5-pontos hám
- E - Hám rögzítőcsatja
- F - Lábak közötti párna
- G - Hám állítógombja
- H - Hám állítószíja
- I - Támasztókar
- J - Sínek az alaphoz történő rögzítéshez
- K - G-CELL
- L - A fejtámasz állítókárja
- M - A használati utasítás tárolórekesze

BIZTONSÁG

- Az autós ülés kizárólag autóban használható.
- Az autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.
- A használati utasításban és a gyermekbiztonsági eszközön megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezési pontot.

A(z) Pearl S autós ülés használata az autóban:

- Ha a gyermekbiztonsági eszköz minden része maximális pozícióba van állítva, elfordulhat, hogy nem fér be valamennyi jóváhagyott járműbe. Kérjük, ellenőrizze, hogy az autós ülés minden lehetséges pozícióban (hátradöntött pozíciók és a fejtámasz beállítása) befér-e az autójába.

A gyermek elhelyezése a(z) Pearl S autós ülésben

- Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv és a kisgyermek közé maximum egy ujj fér be (1 cm). 1 cm-nél nagyobb távolság esetén szorítsa meg jobban a hámot.
- Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található-e.

FIGYELMEZTETÉS:

- Menet közben az autós ülést mindig menetiránnyal ellentétes vagy a menetiránnyal megegyező pozícióban kell rögzíteni az alapon.
- Menetközben tilos módosítani az ülés pozícióját.

KARBANTARTÁS

Mosáshoz a fejtámasz huzatja, valamint az a vállpárnák is eltávolítható. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.





- A - Sedežna prevleka
- B - Vzglavnik
- C - Snemljive blazinice za ramena (L + D)
- D - 5-točkovni varnostni pas
- E - Sponka za varnostni pas
- F - Blazinicca za mednožni del
- G - Gumb za nastavitev varnostnega pasu
- H - Trak za nastavitev varnostnega pasu
- I - Ročica za nagib
- J - Namestitvene letvice za osnovo
- K - G-CELL
- L - Ročica za nastavitev vzglavnika
- M- Prostor za shranjevanje uporabniškega priročnika

VARNOST

- Avtomobilski sedež je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
- Otroški sedež je bil razvit za intenzivno uporabo približno 12 let.
- Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.

Avtosedež Pearl S v vozilu:

- Ko je otroški avtosedež nameščen v vseh končnih položajih, morda ne bo ustrezal namestitvi v vsa odobrena vozila. Prosimo, preverite, ali je avtosedež mogoče namestiti v vaše vozilo v vseh možnih položajih avtosedeža (nagnjeni položaji in z različnimi nastavitvami vzglavnika).

Otrok v avtosedežu Pearl S

- Prepričajte se, da med varnostni pas in otroka ne morete vstaviti več kot en prst (1 cm). Če je med njima več kot 1 cm prostora, zategnite varnostni pas.
- Preverite, ali je vzglavnik nastavljen na primerno višino.

OPOZORILO:

- Avtosedež mora biti med vožnjo vedno zaklenjen na osnovi v položaju v smeri vožnje ali v nasprotni smeri vožnje.
- Prilagajanje položaja sedeža med vožnjo ni dovoljeno.

NEGA

Prevleko, prevleko vzglavnika in blazinice za ramena lahko odstranite in operete. Če morate prevleko zamenjati, jo zamenjajte izključno z originalno prevleko Maxi-Cosi, saj je ta bistvenega pomena za učinkovitost otroškega avtosedeža.





A - Istmekate
 B - Seadistatav peatugi
 C - Eemaldatavad õlapadjad (vasak + parem)
 D - 5-punkti kinnitusega traksvöö
 E - Rihmapannal
 F - Jalgevahe padi
 G - Rihma reguleerimisnupp
 H - Rihma reguleerimisklamber
 I - Lamamisasendi käepide
 J - Aluse paigaldusvardad
 K - G-CELL
 L - Peatõe reguleerimiskang
 M - Kasutusjuhendi panipaik

TURVALISUS

- See turvatool on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- See turvahäll on ette nähtud intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
- Ärge kasutage mingeid koormust kandvaid punkte peale nende, mida on juhendis kirjeldatud ja mis on turvatoolile märgitud.

Turvatool Pearl S autos:

Turvatooli paigaldamisel maksimaalsesse asendisse, ei pruugi see kõigisse heaks kiidetud sõidukitesse mahtuda. Kontrollige turvatooli mahtumist sõidukisse kõigis võimalikes asendites (lamamisasendid ja peatõe reguleerimine).

Teie laps turvatoolis Pearl S

- Veenduge, et rihma ja lapse vahele ei mahuks rohkem kui üks sõrm (1 cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
- Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.

HOIATUS:

- Turvatool peab olema sõidu ajal alati lukustatud asendisse selja või näoga sõidusuunas.
- Autoistet ei tohi sõidu ajal reguleerida.

HOOLDUS

Katte, peatõe katte ja õlapadjad saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult Maxi-Cosi originaalkatet, kuna see on oluline turvatooli osa.





- A - Potah sedadla
- B - Nastavitelná opěrka hlavy
- C - Odnímatelné polstrování na ramenní pásy (L + R)
- D - 5bodový popruh
- E - Spona popruhu
- F - Rozkroková vycpávka
- G - Tlačítko nastavení popruhu
- H - Pásek nastavení popruhu
- I - Rukojeť pro sklopení
- J - Upevňovací lišty základny autosedačky
- K - G-CELL
- L - Rukojeť nastavení opěrky hlavy
- M - Prostor na uložení návodu k použití

BEZPEČNOST

- Dětská autosedačka je určena výhradně pro použití ve vozidle.
- Dětská autosedačka byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.
- Nepoužívejte žádná jiná styčná místa přenášející zatížení než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zádržném systému.

Autosedačka Pearl S ve vozidle:

Je-li dětská sedačka ve všech polohách instalována na maximu, nemusí se vejít do všech schválených vozidel. Zkontrolujte, zda se do vašeho vozu vejdou všechny možné polohy autosedačky (polohy sklopení a nastavení opěrky hlavy).

Dítě v autosedačce Pearl S

- Ujistěte se, že mezera mezi popruhy a vaším dítětem není větší než jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruh ještě utáhněte.
- Ujistěte se, že opěrka hlavy je nastavena na správnou výšku.

VAROVÁNÍ:

- Během jízdy musí být sedačka na základně vždy zajištěna v poloze proti nebo ve směru jízdy.
- Během jízdy je zakázáno polohu sedačky upravovat.

PÉČE

Potah, potah opěrky hlavy a ramenní polstrování lze vyjmout a vyprat. Pokud bude kdykoli třeba potah vyměnit, nahraďte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi, protože potah tvoří nedílnou součást vlastností zádržného systému.





- A - Κάλυμμα καθίσματος
- B - Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
- C - Αποσπώμενα μαξιλαράκια ώμων (A + Δ)
- D - Ζώνη 5 σημείων
- E - Κούμπωμα ζώνης
- F - Μαξιλαράκια για ανάμεσα στα πόδια
- G - Κουμπί ρύθμισης ζώνης
- H - Ιμάντας ρύθμισης ζώνης
- I - Λαβή ανάκλισης
- J - Ράβδοι στερέωσης για τη βάση
- K - G-CELL
- L - Λαβή ρύθμισης στηρίγματος κεφαλιού
- M - Θήκη φύλαξης οδηγίων χρήσης

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 έτη.
- Μη χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.

Το κάθισμα αυτοκινήτου Pearl S στο αυτοκίνητο:

Το σύστημα συγκράτησης παιδιών μπορεί να μην ταιριάζει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα εάν έχουν επιλεγεί όλες οι μέγιστες θέσεις κατά τη ρύθμισή του.

Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου ταιριάζει στο αυτοκίνητό σας σε όλες τις πιθανές θέσεις (θέση ανάκλισης και ρύθμιση στηρίγματος κεφαλιού).

Το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου Pearl S

- Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας είναι περίπου 1 cm (ένα δάκτυλο). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Το κάθισμα του αυτοκινήτου θα πρέπει πάντα να ασφαλίζει στη στραμμένη προς τα πίσω ή τη στραμμένη προς τα εμπρός θέση, όταν ταξιδεύετε.
- Απαγορεύεται να προσαρμόζετε τη θέση του καθίσματος ενώ βρίσκεστε καθ' οδόν.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Το κάλυμμα, το κάλυμμα στηρίγματος κεφαλιού και τα μαξιλαράκια ώμων μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλύμματα της εταιρείας Maxi-Cosi, επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.





- A - Husă pentru scaun
- B - Tetieră ajustabilă
- C - Manșoane detașabile pentru umăr (S+D)
- D - Ham în 5 puncte
- E - Catarama hamului
- F - Pernuța pentru zona genitală
- G - Buton de reglare a hamului
- H - Chingă reglare ham
- I - Mâner de înclinare
- J - Bare de montare pentru bază
- K - G-CELL
- L - Mâner reglare tetieră
- M - Compartiment de depozitare a manualului de utilizator

SIGURANȚĂ

- Scaunul auto este proiectat doar pentru utilizare în mașină.
- Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă timp de aproximativ 12 ani.
- Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.

Scaunul Pearl S în mașină:

Atunci când sistemul de siguranță pentru copii este instalat în toate pozițiile maxime, este posibil ca acesta să nu se potrivească în toate vehiculele omologate. Vă rugăm să verificați dacă toate pozițiile posibile ale scaunului auto (pozițiile înclinate și reglarea tetierei) se potrivesc în mașina dumneavoastră.

Copilul dvs. în scaunul auto Pearl S

- Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între sistemul de centuri și corpul copilului (1 cm). Dacă există un spațiu mai mare de 1 cm, strângeți mai mult centura de tip ham.
- Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.

AVERTISMENT:

- În timpul călătoriei, scaunul trebuie să fie blocat pe bază în poziția sensului de mers sau în poziția opusă sensului de mers.
- Este interzisă reglarea poziției scaunului în timpul călătoriei.

ÎNȚREȚINERE

Husa, husa tetierei și suporturile pentru umăr pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar o husă originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de fixare pentru copii.





- A - Kėdutės užvalkalas
- B - Reguliuojamas galvos atlošas
- C - Nuimami pečių diržai (K+D)
- D - 5 taškų diržas
- E - Diržo sagtis
- F - Tarpukojo įklotas
- G - Diržo reguliavimo mygtukas
- H - Diržo reguliavimo dirželis
- I - Nulenkimo rankena
- J - Montavimo strypai pagrindui
- K - G-CELL
- L - Galvos atramos reguliavimo rankena
- M - Naudojimo vadovo laikymo skyrius

SAUGUMAS

- Automobilinė kėdutė skirta naudoti tik automobilyje.
- Automobilinė kėdutė sukurta intensyviam naudojimui apie 12 metų.
- Nenaudokite jokių laikančių taškų, išskyrus nurodytus instrukcijoje ir pažymėtus vaiko apsaugos priemonėse.

Pearl S automobilinė kėdutė automobilyje:

Kai vaiko apsaugos sistema montuojama visose maksimaliose padėtyse, ji gali netikti visiems patvirtintiems automobiliams. Prašome patikrinti, ar galimos automobilio sėdynės padėty (atlošimo padėty ir galvos atramos reguliavimas) tinka jūsų automobiliui.

Jūsų vaikas Pearl S automobilinėje kėdutėje

- Įsitinkinkite, kad tarp diržų ir vaiko netelpa daugiau nei 1 pirštas (1 cm). Jei vietos yra daugiau nei 1 cm, dar labiau priveržkite diržus.
- Įsitinkinkite, kad galvos atlošas yra nustatytas tinkamame aukštyje.

PERSPĖJIMAS:

- Kelionės metu automobilinė kėdutė visada turi būti ant pagrindo užfiksuotą apgėžtoje arba atgėžtoje į priekį padėtyje.
- Važiuojant draudžiama reguliuoti kėdutės padėtį.

PRIEŽIŪRA

Užvalkalą, galvos atramos užvalkalą ir pečių pagalvėlę galima nuimti ir išskalbti. Jei užvalkalą reikia pakeisti bet kurio metu, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.



تحذير:

- يجب دائماً تثبيت مقعد السيارة في الوضع المتجه للخلف أو الأمام على القاعدة عند التحرك بالسيارة. لا تحرك
- يُحظر ضبط موضع المقعد أثناء سير السيارة.

العناية بالمنتج

يمكن خلع الغطاء وغطاء مسند الرأس ووسائد الكتف ووسادة الحجر والبطانة المخصصة لحديثي الولادة لغسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الأغشية المعتمدة من Maxi-Cosi نظراً لأنها جزء لا يتجزأ من أداء نظام التأمين.

- A - غطاء المقعد
- B - أ - مسند للرأس قابل للضبط
- C - وسائد للكتف قابلة للإزالة (يسار +يمين)
- D - حزام بخمسة أربطة
- E - إبزيم الحزام
- F - وسادة لما بين الفخذين
- G - زر ضبط الحزام
- H - رباط ضبط الحزام
- I - ط - مقبض للالتكاء للخلف
- J - قضبان تثبيت القاعدة
- K - تقنية امتصاص الصدمات G-CELL
- L - مقبض ضبط موضع مسند الرأس
- M - حاوية تخزين دليل المستخدم

الأمان

- إن مقعد السيارة مخصص للاستخدام داخل السيارات فقط.
- لقد تم تصنيع مقعد السيارة ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يستمر لمدة ١٢ عاماً.
- لا تقم باستخدام أي نقاط اتصال لدعم الحمل غير المذكورة في الإرشادات، ومحددة في نظام تأمين الطفل.

مقعد Pearl S في السيارة:

- عندما يكون ممانع حركة الطفل مثبتاً بكل الأوضاع القسوى، فقد لا يكون مناسباً لكل السيارات المعتمدة. يُرجى التحقق من ملائمة كل الأوضاع الممكنة لمقعد السيارة (أوضاع الميل وتعديل مسند الرأس) لسيارتك.

وضع طفلك في مقعد السيارة Pearl S

- تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد فقط (١ سم). إذا زادت المسافة عن ١ سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه. تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.





EN Non-contractual photos **FR** Photos non contractuelles **DE** Fotos nicht bindend **NL** Niet-contractuele foto's **ES** Fotografías no contractuales **IT** Foto non contrattuali **PT** Fotografias não contratuais **SV** Bilderna kan avvika från den faktiska produkten **DA** Ikke-kontraktlige billeder **FI** Kuvat eivät ole sitovia **PL** Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład **NO** Bilder kan avvike fra det faktiske produkt **RU** Фотография может отличаться от товара **TR** Fotoğraflar bağlayıcı değildir **HR** Neobvezujuće fotografije **SK** Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť **BG** Извъндоговорни снимки **UK** Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань **HU** Tájékoztató jellegű fotók **SL** Nepogodbene fotografije **ET** Lepinguvälised pildid **CS** Nesmluvní fotografie **EL** Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν **RO** În funcție de model **LT** Nesutartinės nuotraukos **AR** الصور غير التعاقدية



Pearl S

61 - 105 cm / 3M - 4Y / max. 18 kg

(from 40 cm with newborn inlay)

DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL EUROPE B.V.

P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL (U.K.) LTD

Imperial Place 4
Maxwell Road
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH

Lintgasse 9
D-50667 Köln
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.

Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.

Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 3ª, local 340
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE

SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.

ul. Inwestycyjna 14
41-208 Sosnowiec
POLAND

014863501